TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/1

برگی قدیمه

سنا س کتبیك
حیفا اصبح آرسنا دیریس
دیره گدنده ده هورقور
قدر له باصیزر یاتدیجه سزلکی

Orhan Şaik Gökyay

A i l e.- I) B a b a.- Babası bugün Bulgaristan'da, Filibe'nin Çırpan İlçesine bağlı Uysal Köyünden Rüstem Aga'nın oglu Mehmet Cevdet Efendidir. 1293(1876)Osmanlı-moskof savaşında göçmen olarak bütün aile efradıyla Türkiyeye gelmiştir. İstanbal'da ögrenime devam attekten sonra ilkin Bolu'ya Bagli Göynük ilçesinde ilkokul ögretmenligine atanmış, kısı bir süre sonra oradan Kastamonu'nun bir sahil kasabası olan İnebolu'ya nakletmiştir. Burada yirmi yıl ilkokul ögretmenliginde bulunduktan sonra Kastamonu Sultanisi ögretmenligine atanan Mehmet Cevdet Efendi, bir aralık Zafranbolu idadisinde öğretmenliğini sürdürmüştür. Oradan emekli olarak, bir süre de Kastamonu merkezine bagli Devrekâni ilkokulunda ögretmenlik yapmıştır.

II.- Annesi Şefika Hanım da Filibe'nin Çırpan ilçesine bagli Balcılar köyündendir. Babası dindar, okur-yazar bir kişi oldugundan Rüsteh Hoca deye anılmaktadır. İnebolu'da ölmüş olup orada gömülüdür.

Moskof savaşından sonra Türkiye'ye göçen ailenin büyük kitlesi, Bandırma ilçesine bagli, Manyas nahiyesinin Salur Köyüne yerleştirilmiş, orada çiftçilik ile geçinmiştir. Ailenin bir dalı da Mehmet Cevdet Efendinin agabeylerinden Âdem Hoca da Bursaya gelmiş ve orada kereste ticaretiyle ugraşmıştır. Âdem Hoca da okur-yazar, bilgili bir kişidir.

Orhan Şaik Gökyay (asıl adı Hüseyin Vehbi) 16. temmuz 1902 de İnebolu'da dogmuştur. İki kardeşi Seher ve Mehmet çocuk yaşlarında ölmüşlerdir. Bugün hayatta olan kardeşlerin ~~en küçüğü~~ sondan ikincisi odur. Dedesi Rüstem Hoca gibi babasından başka iki agabeyi, kızkardeşi ve ablasınan kızı da ögretmenlik meslegini seçmişler ve bu mesleklerini emekli oluncaya degin sürdürmüşlerdir.

Ögrenimi.- İlköğrenimini Kastamonu'da Yarapçı okulunda ve sonra Kastamonu Nümune-i ibtidai ilkokulunda tamamlayıp ilkin Kastamonu'da ve sonra büyük ağabeyinin ögretmen bulundugu Aydın sultanisi ortaokulunda yürütmüştür. Kastamonu Sultanisi dokuzuncu sınıfında, ailenin içinde bulundugu sıkıntıları yüzünden, ögrenimini bırakmak zorunda kalınca Kastamonu Özel İdaresinde Tarik Kâtipliği ve İstatistik Müdürlügünde yazıcı olarak görev yapmıştır.

Kastamonu'da okudugu ve memuriyet yaptığı sıralarda, ilk gençlik çağlarını, okulun dışında edindigi halktan ve esnaftan birtakım arkadaş-

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/1

ları arasında ve onların içinde geçirmek fırsatını bulduğu için, o yörelerin katıksız ve bugün çoğu artık arkayık sayılan sizcüklerini ve dilini öğrenmek mutluluğuna ermiştir. Bununla birlikte halkın, şimdilerde gittikçe unutulan geleneklerini, âdetlerini de tanımış ve o iklimde yaşamıştır. Onda halka edebiyatına karşı köklü olan bu sevginin ilk tohumları daha o yıllarda atılmıştır, denebilir.

Orhan Şaik Gökya 1338(   ) yılında Ankara Darülmuallimin'nin son sınıfına kaydedilmiş, bu okulu çok iyi derece ile bitirdikten sonra Giresun'un Piraziz Nahiyesi İbtidai Mektebi ikinci muallimi olarak öğretim hayatına başlamıştır. Oradan sırasıyla Samsun, İstiklal Ticaret mektebi 20.I.1339(   ), Balıkesir Hacı İlbey Mektebi(20.9.1340(   )öğretmenliklerinde bulunmuştur. Balıkesirde bulunduğu sırada, hızmet-i maksureli(kısı hızmetli) olarak Balikesir Askerlik Şubesi Kalem Reisliğinde askerliğini yapmıştır. Bu süre içinde, okuma-yazma bilmeyen erlerin mektuplarını da yazıveren Orhan Şaik Gökyay, bu sayede halkın sürçme bilmeyen ve içinde şey bulunmayan dilini de öğrenmiş olsa gerektir. Balikesri'de rahmetli şair Edremitli Ruhi Naci'nin maddi ve manevi desteğiyle ve arkadaşlarının yardımıyla Çağlayan adıyla aylık bir dergi çıkarmıştır. İçinde Rahmetli Mehmet Akif'in, Tokadizade Şekib'in ve Hasan Basri Çantay'ın yazıları da yer alan bu dergi onun Balıkesir'den ayrıldığı tarihe kadar aksamadan yayımını sürdürmüş ve on yedi sayı çıktıktan sonra kapanmıştır.

Yüksek Öğrenimine devam etmek üzere Balıkesir'den ayrılan Orhan Şaik Gökyay imtihanla Kastamonu lisesinin son sınıfına kaydedildikten sonra bu okulu çok iyi derece ile bitirmiş(30.6.1927) ve Istanbul Darülfününun Edebiyat Fakültesi, Edebiyat Böyümüne(Yüksek Öğretmen Okulu) girmiştir. 1929-1930 ders yılında bu fakülteyi tamamlayarak diploma almıştır. 29.3.1931 de Kastamonu lisesi Edebiyat öğretmenliği ile öğretmenlik hayatında ikinci bir devre başlamıştır. Sırasıyla Malatya Ortamektep Türkçe öğretmenliği(10.10.1931), Edirne Erkek Lisesi, kız ve erkek darülmuliminleri edebiyat muallimliği(1934), Eskişehir Lisesi edebiyat öğretmenliği ve müdürlüğü(1936), Bursa lisesi edebiyat öğretmenliği(1936) görevlerinde bulunmuştur.

Oradan Ankara Musiki Muallim Mektebi Edebiyat öğretmenliğine ve müdürlüğüne getirilen (1939) Orhan Şaik Gökyay, 1941 de, yeni kurulan Devlet Konservatuvarı ve edebiyat öğretmeni olarak bu vazifesini 31.5.1944 tarihine kadar sürdürmüştür. Konservatuvar Marşı ile Devlet Kon-

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-1/1

servatuvarı Tarihçesi bu devrenin ürünüdür. Burada tartışılmasına gerek görülmeyen ve tamamiyle asılsız politik bir sebeple bu vazifeden alınmıştır. Toplumdan ve evinden çok uzak, yapyalnız içine düştüğü onbir aylık süre içinde o, hiç bir yardımcı kaynaktan ve sözlüklerden yararlanmak imkânı verilmeyin karanlık bir yalnızlık içinde, Mercimek Ahmed'in Kabusname Çevirisini Milli Eğitim Bakanlığı adına baskıya hazırlamış ve Brockelmman'ın İslâm Devletleri Tarihini Türk Tarih Kurumu için Alamanca aslından Türkçeye çevirmiştir.

30,11,1946 tarihinde Galatasaray Lisesi edebiyat öğretmenliğine verilen Orhan Şaik Gökyay 10.8.1951 tarihinde Millî Eğitim Bakanlığı müfettişliğine atanmış ve oradan Londra kültür ataşeliği ve öğrenci müfettişliğine gönderilmiştir. 31.3.1954 tarihinde yurda dönmiş ve 5.8.1954 tarihinre Istanbul Eğitim Enstitüsü Edebiyat öğretmenliğine verilmiştir. 30.5.1956 da Istanbul Güzel Sanatlar Akademisi'nde ek vazife olarak Edebiyat öğretmenliği vazifesini de yüklenmiştir.

1959-1962 yılları arasında Londra üniversitesi'nde School of Oriental and African Studiesde Türk Dili ve Edebiyatı okutmanlığında bulunan Orhan Şaik Gökyay oradan Istanbul Egetim Enstitüsündeki görevine dönmüştür. 13.temmuz.1967 de yaş haddi yüzünden emekliye ayrılmış olmakla birlikte, Milli Eğitim Bakanlığına verdiği bir dilekçe ile, hiç bir ücret talebinde bulunmadan, salt emekli aylığı karşılığında Eğitim Enstitüsü'ndeki öğretmenliğine devam etmesini rica etmiştir. Edirne Lisesinden öğrencisi bulunan o zamanki Milli Eğitim Bakanı rahmetli İlhami Ertem'in Eğitim Enstitüsünü bir ziyaretinde onunla karşılaştığında bu ricasını tekrarlamış, o da bunu pek iyi anladığını ve maarif câmiasının kendisinden mahrum kalamayacağını söyleyerek bu dileğini gerçekleştirmiştir. Böylece, daha ayrılmadan, asıl ikliminden uzak düşmenin üzüntüsünü derinden duymaya başladığı sınıfı ve öğrencileriyle daha üç yıl birlikte olmak imkânını bulmuştur.

Edebiyata ve öğretmenliğe karşı ilk hevesi onda Kastamonu Sultanisinde kendisine hocalık yapmış olan babası uyandırmıştır. Mehmet Cevdet Efendi Arapça ve Farsçayı da yeterince bilmektedir. O yıllarda okulun Edebiyat öğretmenliğini yapmakta olan tanınmış şair rahmetli Mehmet Behcet Yazar ve devrin tanınmış hatibi ve yazarı, edebiyat tarihçisi rahmetli İsmail Habip Sevük ondaki edebiyat merakını pekiştirmişlerdir. Ankara Muallim Mektebinde iken öğretmenleri rahmetli Esat Çınar, Vasıf Çınar ve İsmail Kemal bu yazı yazmak ihtirasını onda taze tutmuş-

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No DŞG-1/1

lardır. Asıl İstiklal Savaşının buhranlı ve en ateşli yıllarında, vatanın bir yanardağ halinde bütün lavlarını yurdun her yanına fışkırttığı günlerde ona milli tuyguların hararetini vermiş bulunmaktadır. İzmir'in yunanlılar tarafından işgalinin hatırası olarak İzmir mebusları tarafından tek nusha olarak yayımlanmış olan 15 Mayıs adlı gazetede onun İzmirin Rüyası adlı şiiri de yer almıştır.

Edebiyat Fakültesinde iken, başta rahmetli Fuat Köprülü, İran Edebiyatı müderrisi rahmetli Ferit Kam ve Istanbul Bayazıt Kütüphanesi'nin o zamanki müdürü Rahmetli büyük bilgin İsmail Saip Beylerin her yönden büyük yardımlarını görmüştür. Bu unutulmaz isimler onun daha lise sıralarında yüreğinde yer alan öğrenme, daha çok öğrenme ihtirasına yön vermişler ve çalışmalarında büyük destek olmuşlardır. Fakültedin mezuniyet tezi olarak, Cahiliyye Devri Arap şairlerinden Suhaym Abd beni'l-Hashas'ın divanını seçmiş olması bundan dolayıdır. Bu divanın hazırlanmasında ve Türkçeye çevrilmesinde İsmail Saip Bey'in, daima minnetle andığı değerli irşatları ve yardımları olmuştur.

Orta öğrenimi sıralarında, değişik ortaokullarda, başka başka yabancı diller okuması yüzünden hiçbirine sahip olamadığı yabancı dili öğrenmesinde, Fuat Köprülü'nün, kendisi için çevirmesini istediği Alamanca çetin makalelerin, hocasına layık bir çeviri olması ve onu utandırması için harcadığı ~~emek~~ emeğini, onun bu dilde yazılan kitaplardan ileride yararlanmasında ve kimi çeviriler yapmasında büyük payı vardır.

Devamlı yazdığı dergiler.- Fuat Köprülü'nün başında bulunduğu Ülküden başlayarak Yücel, Türk Dili ve başkalarıdır. Son zamanlarda daha çok değişik ve bilimsel konular üzerinde yaptığı incelemelerle bu çalışmalarını sürdürmektedir. Hemen herbiri küçük bir risale şeklinde olan bu araştırmalar ve eleştiriler Türkiyat Mecmuası, Tarih Dergisi ve Tarih Enstitüsü Dergisi ve Osmanlı Araştırmaları sayfalarında yer almıştır. Türk Tarih Kurumunca ~~çıkarılan~~ yayınlanan Belleten'in Kâtip Çelebi, Rahmetli Prof. Necati Lugal ve Rahmetli Ord. Profesör İsmail Hakkı Uzunçarşılı için çıkardığı armağan sayılarında, Türk Dil Kurumu'nun Araştırmalar Yıllığı (Belleten)da incelemeleri vardır, Yugoslavya'da Priştine'de çıkan Çevrende ve Birleşik Amerika'da, başında Prof. Şinasi Tekin ~~onun~~ ve Orhan Şaik Gökyay'ın Yüksek Öğretmen Okulu'ndan öğrencisi ~~bulunan~~ olup eşi Gönül Tekin'in bulunduğu Journal of Turkish Studies'de, ~~Orhan Şaik Gökya'ın katıldığı Milletlerarası Türkoloji kongrelerine sunduğu bildiriler yer almıştır.~~ makaleleri yer almıştır. Ensiklopedia of Islamda Kâtip Çelebi maddesi de onundur.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0Ş6-1/1

Bildiği yabancı diller.- Dele karşı daha ortaokulun ilk sıralarında ayrı bir kabiliyeti olduğu görülmüştür. Kastamonu ortaokulunun ilk sınıfında, Alamancaya karşı kendisinde bir istidat sezilmiştir. Birinci Dünya Savaşının ilk yıllarında, bulunduğu ortaokulu birtakım Alaman subayları okulu ziyaret etmiştir; Alamanca öğretmeni de bir Alamandır. Ziyaretleri sırasında Orhan Şaik Gökyay'ın sınıfına da uğrayan subaylar, kendisinde gördükleri istidat üzerine, öğretmenine, Orhan Şaik Gökyay'ı Alamanya'ya götürmeyi ve orada öğrenimine devam ettirmeyi teklif etmişlerse de, babası, haklı olarak, müsaade etmemiştir. Yine o yıllarda, Türklerin müttefikı olan Alamanlara karşı bir cemile olmak üzere, kimi vesilelerle, şehrin meydanında ona Alamanca nutuk okutmuşlardır. Aydın ortaokulunda Arapça öğretmeni, henüz kendisini tanımamaktadır, sanırım bundan dolayı da Arapçadan notunu kırmıştır. Bunu kendisine yidiremeyen Orhan Şaik Gökyay, güzel bir tesadüfle, o sırada, Kastamonu'daki Arapça öğretmeninden aldığı Arapça bir mektubu göstermiş, öğretmen bunun üzerine notunu iki katına yükseltmiştir. Yüksek öğretmen okulunda, Rahmetli Kâzım Nami Duru, onların Fransızca öğretmenidir ve o sıralarda Orhan Şaik Gökyay kendi kendine Fransızca öğrenmeye çalışmaktadır. Fakat bu dil çalışmalarını, daha sonra, Fuat Köprülü'nün kendisinden çevirmesini istediği çetin Alamanca makaleler dolayısıyla, Alamanca üzerinde teksif etmiştir. Devlet Konservatuvarı müdürü bulunduğu sıralarda, Hitler idaresinden kaçıp Türkiye'ye sığınmış ve Konservatuvarın türlü bölümlerinde görevlendirilmiş olan, sayıları otuzu geçkin Alaman ve Avusturyalı öğretmenle anlaşabilmek için Alamancasını kuvvetlendirmek gereğini duymuş ve üç-dört yıl içinde onlarla her konuda konuşup anlaşabilecek bir düzeye çıkmıştır. Yine o sıralarda, gerek Türkçe-İngilizce ders alıp vermek, gerekse İngiliz Kültür Heyetinin kendisine doğrudan özel olarak tahsis ettiği İngiliz öğretmenlerden ders almak suretiyle İngilizcesini de bir hayli ileriletmiştir. Edebiyat Fakültesi hocalarından Ferit Kam Farsçasına, Arap Edebiyatı Prof. Otto Rescher, özellikle İsmail Saip Bey ve Şerefettin Yaltkaya Arapçasının ilerilemine büyük yardımlarda bulunmuşlardır.

Emekliliğk yıllarındaki çalışmaları.- Orhan Şaik Gökyay için, eğer hepsini bir yana bırakıp tek bir sıfat kullanmak gerekirse sadece öğretmen demek yeter. Denebilir ki onun hayatının başta gelen zevkı ve gayesi bu olmuştur. 'Akıllar pazara çıktığında nasıl herkes yine kendi aklını beğenip seçtiyse, meslekler pazara çıksa benim de seçeceğim yine öğretmenlik olacaktır' demek onun dilinin virdi olmuştur. Öğretmen bulunduğu yıllar nasıl okulda ve okul dışında, öğrencileriyle dil ve edebiyat

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No DŞG-1/1

alanında sohbetlerle geçmişse,emekli olduktan sonra da bunu sürdürmüştür.

İngiltere'de gerek öğrenci müfettişi olduğu yıllarda,gerekse Londra ünevirsitesinde görevli bulunduğu sıralarda,o,özlemini çektiği öğrenci topluluğunu bir arada bulundurmaktan geri du mamıştır. Londra'da öğrencileriyle birlikte düzenlediği hafta sonu toplantılarına elçilik mensubu genç ve dinç,herbiri bir dalda bilgili ve meraklı arkadaşların katılmalarını da sağlamıştır. Londra bir uğrak şehirdir. Dünyanın herbir yanından gelip Londra'ya yolu Türklerden düşen türlü meslekten siyasetçi,iktisatçı, hukukçu,maliyeci,edebiyatçı,tarihçi her kim olursa onların herbirine kendi alanlarında yararlı konferanslar verdirmenin yolunu bulmuştur.

Istanbul'da,Halk ve Divan edebiyatı alanlarında tezler,ya da eserler hazırlamakta olan Fakülte mensubu arkadaşlara da elinden geldiği ve bildiği kadar yardımcı olabilmekten sonsuz bir zevk duymuştur. Bu vesilelerle buluşmalar,öğretmenlikten uzuk düştüğünü unutturmuş,bunlar ona, öğretmenlikte tattığı zevkın bir devamı gibixxx gelmiştir.

Katıldığı kongreler.- a)Yurt içi. Türk Dil Kurumu'nun kurultaylarında düzerlenen bilimsel çalışmalar. 2)Milli Türkoloji kongreleri. 3)Milli Eğitim Bakanlığınca düzenlenen iki neşriyat kongresi. 4) Kültür Bakanlığı Milli Folklor Araştırmaları Dairesinin düzenlediği kongreler. 5) Milli Kültür Şûrası.

b) Yur dışı kongreler. 1) 1951 yılında Holanda'da Delft şehrinde, Yaz aylarında,teknik üniversite öğrencilerinin mübadelesi konusu üzerinde iki hafta süren kongre. 2)Edinburg'da 'Milletler-arasıHouse Economic kongresi. 3)Belçika'da Knokke-Heist şehrinde, 1976 tarihinde 'Dünya Şairleri Kongresi'. 4) Yugoslavya'da Sarayevo'da Milletler-arası Türkoloji kongresi. [1979]

Yayımladığı çeşitli xx konular ve konularda ağırlık kazanan tenkit türünde olan yanların Türk edebiyatına getirdikleri.-(Bu bölümü Günay ve Turgut Kut, diledikleri gibi yazacaklardır.)

Merakları.- Okumak yazmaktan başka tiryakisi sayılacak bir merakı yoktur. Zaman zaman içip bıkarak bıraktığı sigarayı yıllardır artık hiç içmez olmuştur. Son ~~birxxxiki~~ bir-iki yıldır tüttürdüğü pipo da bir heves olmaktan çıkıp onda bir tiryakilik halini almamıştır. Samsun'da öğretmen olduğu yıllarda,arkadaşlarıyla beraber içmeye alıştığı Nargilenin de onun devamlı alışkanlıkları arasında hiçbir zaman yeri olmamıştır. Evde içmediği gibi,bindebir Istanbul'a indikçe,ya da İzmire

 o da vakıt ve keyfle içilecek bir yer bulduğunda, ayda, yılda bir guruldatır.

Seyahatleri.- Okumak ve yazmaktan sonra Orhan Şaik Gökyay'ın en düşkün olduğu şey seyahatlerdir. Daha Kastamonudaki öğrencilik yıllarında, sınıf arkadaşı rahmetli Arif Nihat Asya ile birlikte, hafta sonlarını Ilgaz Dağlarında yürüyerek ve akşam olurken en yakın köylerden birinde konaklayarak geçirmişlerdir. Kışın, hava ne kadar sert olursa olsun, bir başka arkadaşıyla, okul dağıldıktan sonra, hemen her akşam, bir saatten aşağı düşmemek üzere, şehir dışında yürüyüşler yapmışlardır. Samsun'da öğretmenlik ettiği yıllarda, rahmetli bir öğretmen arkadaşıyla Samsun-Kavak-Havza-Vezirköprü-Bafra(Vezirköprü Bafra arasını Orhan Şaik Gökyay, Kızılırmak üzerinden kayıkla, arkadaşı ise atla yapmışlardır)- Samsun halkasını yürüyerek bir haftada tamamlamışlardır. Bugün de en çok sevdiği ve yürünecek yer ve yol buldukça aynı dinçlikle yürüyüşler yapabilmektedir. Köy ve kır hayatı onun için şehir hayatına her zaman üstün gelmiştir. Öğrenim yıllarının birçok yazlarını, ağabeylerinin yaşadıkları Bölceağaç köyünde geçirmiş ve köy yaşayışının hemen bütün özelliklerini yakından tanımıştır. Tarlalara gitmiş düven sürmüş, koyun gütmüş ve dağa oduna ~~gitmiştir~~ çıkmıştır. Onun bütün bunları yalnızca zevkı için yapmıştır.

Seyahat onun hayatında okumak, yazmakla eş değerdedir. Öğretmen olarak, kimi yerlere türlü vesilelerle davetli olarak, ve kimi kez de salt yurdu ve insanlarını daha yakından tanımak için vatanın birçok şehir ve kasabalarını görüp tanımıştır. Bu şehirler, kimi ilçelerini de içine almak üzere şunlardır: Adana, Afyon Karahisar, Ankara, Antalya, Aydın, Balıkesir, Bilecik, Bolu, Burdur, Bursa, Çanakkale, Denizli, Diyarbakır, Edirne, Elazık, Erzurum, Eskişehir, Gaziantep, Giresun, Hatay, Isparta, İçel, İstanbul, İzmir, Kahramanmaraş, Kars, Kastamonu, Kayseri, Kırklareli, Kırşehir, Kocaeli, Konya, Malatya, Manisa, ~~Kahramanmaraş~~, Nevşehir, Ordu, Rize, Sakarya, Samsun, Sivas, Sinop, Tekirdağ, Trabzon, Urfa, Uşak, Van, Yozgat ve Zonguldak.

b) Yurtdışına seyahatler. a) Vazife ile. 1) Holanda: Amsterdam, Utreht, Lahey, Delft, Roterdam. 2) Belçika. Brüksel, Ostend, Knokke-Heist 3) Bulgaristan. Filibe, Çırpan, Sofya. 4) Romanya. Bükreş, Cluş 5) Rusya. Moskova. 6) Gürcistan. Tiflis. 7) Azerbaycan. Bakü.

Öğrenci müfettişi ve kültür ataşesi olarak İngiltere, Galya ve İskoçya. Bu memleketi türlü zamanlarda ziyaret etmiş ve baştan başa birçok defalar dolaşmış ve bütün şehirlerini görmüş, herbirinde günlerce kalmıştır.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056 - 1/1

Danimarka: Kopenhag. İsveç: Stokholm,Malmö. Norveç: Oslo,Bergen.

Yalnız seyahat ve görmek maksadıyla tanıdığı yabancı memleketler de şunlardır: Alamanya: Frankfurt,Hanburg,Haydelberg,Passau,Wasserburg. Avusturya: Viyana,Graç. Fransa: Marsilya,Nis,Paris. İspanya: Granata, Almeria. İsviçre: Bern,Konstans,Zürih. ~~İtalyaxxx~~ İrlanda: Belfast, Dublen. İtalya: ~~xxxxxx~~ Floransa,Milano,Napoli,Roma,Triyeste,Piza,Venedik. Macaristan: Budapeşte. Yugoslavya: Belgrat,~~Magdeburg~~ Maribor,Niş,Kotor, Çetine, Priştine,Prizren,Dubrovnik,Titograd,Üsküp. Yunanistan: Atina,Pire.

Ele aldığı eserlerin önemi.(Bu bölümü Günay ve Turgut Kut yazacaklardır.)

Müsteşrıklarla olan ilişkileri. Edebiyat fakültesindeki öğrenciliği sırasında,Istanbul Alaman Arkeoloji Enstitüsü müdür yardımcısı Prof. Paul Wittek'e Türkçe dersleri vermiş ve onunla Peçevi Tarihini okumuştur. Bu çalışmalardan kendisi de yararlanmıştır. Bu eserde geçen ve türlü kaynaklardan gelen sözcükleri profesörden öğrenmiştir. Wittek özellikle Osmanlı kitabeleri üzerinde çalışmaktadır. Bunlarda rastladığı okuma güçlüklerini çözmekte Orhan Şaik Gökyay ken isine yardım ettiği gibi onun bu konuda yayımladığı makalelerde geçen kitabelerin asıllarını da o yazmıştır. Orhan Şaik Gökyay mezun olup da Kastalonu'ya giderken ilk yılda,Evliya Çelebi'nin o güne kadar yayımlanmış olan ilk altı cildini de Alaman Arkeoloji Enstütüsü için okuyup bu eserde geçen bütün kitabeleri çıkarmıştır. Prof. Wittek ile dostluğu onun ölümüne kadar sürmüştür.

Istanbul Edebiyat Fakültesinde uzun zaman Farsça ve Arapça prafesörlüğü yapmış olan H.Ritter'le de kısa bir süre çalışmış ve onun için Istanbul kütüphanelerinde bulunan Arapça yazma tasavvuf eserlerinin fişlerini çıkarmıştır.

Fakültede öğrenci bulunduğu sıralarda,Türçe öğrenmek üzere Istanbul'a gelmiş ~~xxxx~~ bulunan Herbert von Duda ile de uzun süren arkadaşlıkları olmuştur. Sonradan Viyana üniversitesinde profesör olan Duda Istanbul'da iken Ahmet Haşim hakkında Alamanca bir eser yazdığı gibi onun şiirlerinden bir bölüğünü de Alamancaya çevirererk bastırmıştır. Bu çalışmalarında ve çevirmelerinde kendisine Orhan Şaik Gökyay yardım etmiştir. (Ahmet Haşim, Berlin, 1929) Mikahil

Yini fakültede iken,Rus elçiliği başkatibi Mikhailov' un hazırladığı Türk Argosu sözlüğü için yardımı olmuştur. Bu sözlük Matériaux et les Locu tion Populaires Turco-ottomans adı altında Leipzig'de basılmıştır. 1930

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/1

Yine Edebiyat Fakültesinde iken,Türkçe öğrenmeğe gelen C.Cikiyaya da,Türkçe öğrenmesinde yardım etmiştir.Gürcistan'da Tiflis'te bugün Türk Dili ve Edebiyatı kürsüssünün uzun süre başkanlığında bulundaktan sonra emekle olan bu ~~xxxxxxxxxxxxx~~ bilgin bugün Akademisiyen olarak çalışmalarını devam etmektedir. Orhan Şaik Gökyay'la arkadaşlığı ise katıksız bir dostluk içinde sürüp gitmektedir.

Fakültede okuduğu sıralarda,Istanbula gelmiş olan tanınmış müsteşrıklardan Taeshner ve Menzle ile de kısa çalışmaları olmuştur.

Londra'da bulunduğu sırada tanıştığı British Muzeum'un şark yazmaları mürürü olan Meredith-Owens ile yakın arkadaşlık kurmuş ~~xxxx~~ ve onun Aşık Çelebi Tezkiresi'nin tıpkı basımını hazırlamaını ısrarla teşvik etmiş ve rastladığı güçlükleri çözmekte elinden gelen yardımı ondan esirgememeştir.Bugün Kanada'da Toronto Üniversitesinde, İslam Tedkikleri bölümünde profesör olan bu çalışkan ve yardımsever bilim adamıyla münabebetleri samimi bir arkadaşlık havası içinde devam ~~etmektedir.~~ edip gitmektedir.

Ödüller. 1) 1972 yılında Turizm Bakanlığınca Anıt-kabir Senarydsu yarışmasının birincilik ödülü

2) Kültür Bakarlığınnın Türk Kültür ve Sanatına yaptığım hızmet ödülü(1981)

3) Ankara Folklor ~~xxxx~~ Araştırmaraları Kurumu'nca 'İhsan Hınçer Türk Folkloruna Hızmet Ödülü(1982)

O.Ş. Gökyay

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/1

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/2

R E P U B L I C   O F   T U R K E Y

U N I V E R S I T Y   O F   I S T A N B U L

Diploma No.: 118 (Photograph of Holder)
(University Seal) (Seal of the Faculty)

DEGREE CERTIFICATE OF BACHELOR OF ARTS

Hüseyin Vehbi Şaik

born in Inebolu, the son of Mr. Mehmet Cevdet, having attended and completed, in compliance with the regulations, the course of study in the Literature Section of the Faculty of Arts at the University of Istanbul, and having, before an appointed Board of Examiners, passed the examinations in the prescribed subjects of the History of Turkish Literature, the History of Arabic Literature and Textual Commentary in the Turkish Language, is entitled at the Session 1929-30 to the Degree of Bachelor of Arts which has been duly conferred upon him. 15th October, 1930.

Minister of Education	University Registrar	Dean of the Faculty
(Signed) Esat	(Signed) A.Muammer	(Signed) A.Muzaffer

18 مايس 1989 پرشنبه گونی - آنقره تلەويزيوننده‌كی شعر آقشامنه
نقل سوزی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/3

Ben, Orhan Şaik Gökyay, 1922 yılından bu yana ve hâlâ Öğretmen. Bu meslek,benim bu asrın eşiğinde olan bütün hayatımı,olduğu gibi doldurmuştur. Rahmetli babamdan başlayarak soyumuzda iki ağabeyim ve eşim olmak üzere bu meslekten insanlar vardır. ~~Rüstem~~,Çırpah'da,aynı adda, Rüstem Hoca diye anılan iki dedem vardır.Bunlar köylerinde,öğretmen değillerse de okuma ve yazmaları olan iki çiftçidir.Ben maddî imkânsızlıklan yüzünden lisenin dokuzuncu sınıfından ayrılarak devlet kapısında,altı yüz lira aylıklı küçük bir hızmette bulundum. Bunun adı 'Tarik kâtipliğidir'.Bu,o tarihlerde,ya da doğrudan doğruya nakid olarak,ya da bedenen çalışarak ödenin bir verginin kayıklarını tutar. Benim halkla tanışıklığım ilkin bu yoldandor. Birinci dünya savaşı yıllarında,ben ortaokul öğrencisi idim;meydanlarda bana manzumeler okuturlardı ve yine başkaları tarafından yazılmış ve alamancaya çevirilmiş,müttefikımız olan Almanlar için olamanca nutuklar da okumuşumdur. Beş yıl sonra yeniden okula döndüm. Ankara Öğretmen Okulu öğrencisi oldum,son sınıfta.O yıllar,vatanın başka başka devletler ve İzmir'in yunanlılar tarafından işgal edildiği yıllardır. İşgalin o tarihlerde ne anlama geldiğini bugünkü sözlüklerimiz yazıyormı bilmiyorum.Bu sözcük o tarihlerde,sözlüklerdeki yerlirinden kopup gerçek bir anlam kazanmıştır. İlk şşir denemelerim de bu yıllarda başlar.Bunlardan bir tanesi İzmir Yolundadır.İzmir mebusları -içlerinde tarih ve edebiyat hocalarım da vardı- İzmir'in işgal hatırasa olarak 15 mayıs,1919 adıla ve tek nusha olarak bir gazete çıkardılar; bu şşir orada çıkmıştır. Ben Ankara öğretmen okulundan 1922 yılı mezun oldum. Bundan önceki yıllar milletçe,kadın-erkek;genç-ihtiyar; çoluk-çocuk,hepimizin duşmanın ne anlama geldiğini öğrendiğimiz yıllardır. Vi milletçe hepimizin,vatan-sever,fedakâr,korkusuz ve kahraman,aynı yaşta ve tek kelime ile hepimizin asker olduğumuz yıllardır. Okulumuz Gireson'un Bulancak ilçesine bağlı,halkın arasındaki adı,orada bir yatır bulunduğu içi Âbdal olan Pir-aziz nahiyesinde idi. Okul,deniz kayasında iki odalı ahşap

bir binadır.Gündüzleri odaların ikisi de dershane ve geceleri de biri bizim yatak odamızdı. Yataklarımız da,bütün öğünlerimiz olduğu gibi köy zenginleri tarafında gönderilmekte idi. İstiklal savaşından yeni çıktığımız yıldır bu. Beş yıl,üç ayrı vilayette,ilkokul öğretmenliği yaptıktan sonra imtihanla Kastomonu lisesinin son sınıfına girdim.Mezin olunca da Istanbul Darülfünunu,Edebiyat fakültesine yazıldım.1930 da mezin oldum. Sonra mezun olduğum Kastamonu lisesinden başlayarak ve Anadolunun türlü yerlerinde öğretmerlik yaparak bugüne geldim.Bu değiyikliklerin hiçbirine ben talip olmadım,neyi teklif ettilerse kabul ettim. O gün bu gündür,Allaha Şükür,hâlâ öğretmenlik yapıyorum,mıtlu ve şikayetsiz.Nasıl oluyor bu? Vatanı, onun insanlarını ve çocuklarını tanımadan,onların arasında,onlarla birlikte yaşamadan sevmenin kolay olmayacağını biliyorum. Hemen söyleyim.Onun duşmanlarını tanımadan da olmaz bu. Vatanı sevmeyi ben,bir de tarihten,yani onun asıl duşmanlarından öğrendiğimi söyleyim.O zaman,aşk,meşk tabirlerinin kavramını tanıdığımı da söyleyebilirim,benim için ve herkes için. . O da şudur:Bence tek bir aşk vardır,o da Ahmed'in Ayşe'yi sevmesi diğildir. Çünki bu olsa olsa başkaları için bir roman konusudur. Ama paylaşıldıkça artan bir sevgi vardır; bu bayraktır;bu, topraktır; bu Vatan Sevgisidir.Şiirin diline gelince bu ana halkın konuştuğu,anladığı dildir.Bu dil, bilinmedikçe,bu dil olmadıkça hep birlikte ne duyduğumuz,ne düşündüğümüz, ne hayal ettiğimiz ve bunları nasıl ve ne derece paylaştığımız anlaşılamaz. Benim çocukluğum ve gençliğim Kastamonuda geçmiştir halkın arasında demek istiyorum. Neden halkın şiirine tutulduğumu anlamaya yeter bu. İlkin Kastamonu'da,ondan sonra Konya'da ve daha sonra da Kars'ta. . Kars'ta,kendileriyle âdeta hısım-akraba olduğumuz bu halk şairleriyle,sekiz kişiydiler, Istanbulda on beş gün beraber oldum,gece ve gündüz.Onların duyduklarını duyar,düşündüklerini düşünür ve söylediklerini anlar oldum.

İşte böyle ve işte bu kadar. Ötesi. ansiklopedi işi.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/3

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/4

Adı ve soyadı: Orhan Şaik Gökyay

Doğum Tarihi: 16 Temmuz 1902

Doğum Yeri: İnebolu(Kastamonu İli)

Babasının adı, mesleği: Mehmet Cevdet, öğretmen

Anasının adı, mesleği: Şefika, ev kadını

21.11.1973/1195
1144
ARŞİV
YB.73.0025

Medenî Durumu: Evli

Çocukları: Yoktur

Tahsili:

a- İlk tahsili. Kastamonu Nümune İptidaisi(1909-1914)

b- Orta ve lise. Ankara, Erkek İlköğretmen okulu(1922) Aydın ve Kastamonu (1927)

c- Yüksek Öğretmen Okulu, Edebiyat Fakültesi, Edebiyat Bölümü(1930)

Akademik paye ve diplomaları: Yoktur.

Lisans tezi: Cahiliye Şairlerinden Suhaym Abd Benî'l-Hashâs Divanı

Eserleri:

a- Basılmış olanlar: Devlet Konservatuvarı Tarihçesi(Ankara,1941); Dede Korkut(İstanbul,1938);Bugünkü Dille Dede Korkut Masalları (İstanbul,1939); Bugünkü Dille Dede Korkut Hikâyeleri(İstanbul, 1943);Mercimek Ahmet,Kabusname(İstanbul,1944,1966); Kâtip Çelebi Hayatı,Şahsiyeti,Eserleri(Ankara,1957);Duçentname(İstanbul,1964); Kâtip Çelebi'den Seçmeler,İstanbul,1968;Hanname,Necati Lugal Armağanı(Ankara,1969); Kâtip Çelebi, Mızanü'l-Hakk fi İhtiyari'l-Ahak İstanbul,1972; Ahmet Rasim,Eşkâl-i Zaman,İstanbul,1969.

Makalelerinin Adları: Bunlar,türlü zamanlarda,türlü dergilerde çıkmış olup adlarını tam olarak sıralamak mümkün değildir. Bunların çıktığı dergiler şunlardır: Çığır,Ülkü,Çağlayan,Türkiyat Mecmuası Varlık,Çağrı,Hisar,Türk Dili Dergisi, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı,Türk Tarih Dergisi.

b- Çeviri ve adapteleri: J. Jacob'un 'Die Geschichte des Schattenspiels' arlı almanca esirinin Türklere ait bölümü 'Türklerde Karagöz' adıyla çevrilmiştir'İstanbul,1938). C. Berentano'nun 'Yiğit Kasperl ile Güzel Annerl'in Hikâyesi'(İstanbul,1948,rahmetle S.Y. Baydur ile birlikte); C.Brentano,Gockle,Hinkel ve Gackeleia,İstanbul,1959).

M.F.A.D.

c- Basılmamış yazı ve araştırmalar? Dede Korkudun Kitabı(Çıkmak üzer altmış beş forma,büyük boy); Kâtip Çelebi,Tuhfetü'l-Kibar fi Esfari'l-Bihâr(Çıkmak üzere,yirmi beş forma küçük boy)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/4

Mevâidü'n-Nefâis fi Kavâidi'l-Mecalis(Yirmi beş forma,büyük boy); Türk Destanları(yirmi beş forma,küçük boy); Risale-i Mimariyye ve Mimar Mehmet ağa(Çıkmak üzere, İsmil Hakkı Uzunçarşılı armağanı)

b- Çeviri, K.Brockelmann, İslam Devletleri Tarihi,büyük boy, 40 forma kadar)

Esas Meslek ve İhtisası: Edebiyat Öğretmeni - Edebiyat Tarihi.

Şimdiye kadar hangi iş ve vazifelerde bulunduğu: Giresun-Pir Aziz haniyesi,İptidai Mektebi İkinci Muallimliği(1922); Samsun-İstiklâl Ticaret Mektebi Muallimliği(1922-24); Balıkesir-Hucı İl Bey İlk mektep muallimliği(1924-1926); Kastamonu Lisesi Edebiyat Muallimliği (1931); Malatya Orta-mektep Türkçe muallimliği(1931- 1933); Edirne Erkek Muallim mektebi, Kız Muallim mektebi,Lise Edebiyat Muallimliği(1933-1934).Ankara Erkek Lisesi ve Musiki Muallim Mektebi Edebiyat Muallimliği(1934-1936); Eskişehir Lisesi,Edebiyat Öğretmenliği ve müdürü(1936-1937); Bursa Erkek lisesi,edebiyat öğretmenliği(1937-1939); Ankara Musiki Öğretmen Okulu Edebiyat Öğretmeni ve müdürü(1939-1941);Ankara,Devlet Konservatuvarı edebiyat öğretmeni ve müdürü(1941-1944); Galatasaray Lisesi,Edebiyat öğretmeni(1946-1951); Milli eğitim bakanlığı,ikinci sınıf müfettişliği(1951); Milli Eğitim Bakanlığı, Londra Kültür Ataşeliği ve Öğrenci müfettişliği(1951-1954);İstanbul Eğitim Enstitüsü,Edebiyat öğretmenliği (1954-1959); İlave olarak, İstanbul,Güzel Sanatlar Akademisi Edebiyat öğretmenliği(1954-1955); Londra Üniversitesi,Türk dili ve edebiyatı lektörlüğü(1959-1963); İstanbul Eğitim Enstitüsü Edebiyat öğdetmenliği(I963-1969).

Halen çalıştığı iş,hayatını ne ile kazandığı: Emekli.

Bulunduğu yabancı memleketler: İngiltere,Holanda,Danimarka,İsveç-Norveç (1951-1954),kültür ataşesi ve öğrenci müfettişi olarak. Romanya, Bulgaristan, Rusya,Gürcistan,Azerbaycan(Kültür anlaşması dolayısıyla tedkik gezisi).

M. F. A. D.

Bildiği yabancı diller: Almanca,ingilizce,Arapça,farsça.

Üyesi bulunduğu folklor ve kültür dernekleri: Türk Dil Kurumu

katıldığı kongre,seminer ve ilim toplantıları,okuduğu tebliğler: I.Uluslararası Türk Folklor Semineri(Ankara,1973)- 'Türlerde at'.

Yazı hayatına ne zaman ve kimlerin teşvikiyle başladığı: Kastamonu'da Açıksöz Gazetesinde- İstiklal Savaşının verdiği heyecanla(1919).

Bu soruların dışında kendisinden bahsetmek istediği diğer meseleler: Yok.

Varsa kendi biyoğrafisi hakkında kaynaklar: Bencet Nevatigil, Edebiyatımızda İsimler Sözlüğü- Türk Ansiklopedisi.

Bugünkü Ev adresi: Kayışdağı caddesi,124/1 - Göztepe-İstanbul, Tel. 55 32 09.

Bugünkü İş adresi ve telefonu: yok.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/4

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/5

ORHAN ŞAİK GÖKYAY

(doğ, İnebolu, 16 Temmuz 1902), Türk şâiri, edebiyat öğretmeni ve tarihçisi. Babası, Filibe'nin Çırpan ilçesi Uysal köyünden muallim Mehmet Cevdet Efendi, annesi Şefika Hanımdır. İlk öğrenimini Kastamonu'da yapan G., orta öğrenimine Kastamonu ve Aydın liselerinde devam etmiş, 1919-1920 ders yılında Ankara Darülmuallimine girmiş ve 13 Temmuz 1922'de buradan mezun olmuştur. Giresun'un Pir Aziz (Abdal) nahiyesi ilk mektebinde, Samsun İstiklâl ilk mektebinde, Balıkesir Hacı İlbey ilk mektebinde öğretmenlik yapmıştır. 1 Eylül 1926'da imtihanla Kastamonu Lisesi son sınıfına giren G., 30 Haziran 1927'de lise mezunu olarak İstanbul Darülfünunu Edebiyat Fakültesine ve Yüksek Muallim Mektebine girmiştir. 15 Ekim 1930'da üniversite öğrenimini tamamlayan G., 29 Mart 1931'de Kastamonu Lisesi Edebiyat öğretmeni olarak tekrar çok sevdiği öğretmenlik mesleğine dönmüştür. Malatya Ortaokulu, Edirne, Ankara lise ve öğretmen okullarında, Musiki Muallim Mektebi ve Kırıkkale Askerî Lisesinde Türkçe ve edebiyat öğretmenliği yapan G., 23 Eylül 1936'da Eskişehir Lisesi müdürü ve edebiyat öğretmeni olmuş, 1937 Nisanında Bursa Erkek Lisesi edebiyat öğretmenliğine, 1939 Haziranında Ankara Musiki Muallim Mektebi (1941'de Devlet Konservatuvarı) müdürlüğüne gelmiştir. G., burada büyük bir aşkla çalıştığı yıllarda, Türk Konservatuvarının tarihçesini yayımlamış ve Necil Kâzım Akses (bk. TÜRK MUSİKİSİ) ve Ulvi Cemal Erkin (b.bk.) tarafından bestelenmiş:

Şahlanıp şu dağların köpüren sularından
Tutuşan gönüllere ses verdik zaman zaman
Çalkanır içimizde ufka çarpan bir umman
İlham olur çağıldar şarkımızda bu vatan

kıtasiyle başlayan ve:

Vatan senden alıp da sana verdik armağan
Suyundan toprağından göğünden bayrağından

nakaratı ile devam eden Konservatuvar marşı'nı kaleme almıştır. G., 31 Mayıs 1944'te, sonradan Irkçılık-Turancılık diye adlandırılan dâva için tutuklanıncaya kadar bu önemli sanat müessesini başarı ile yönetmiş ve geliştirmiştir.

Ankara'da, Sabahaddin Ali'ye "komünist, vatan hâini" dediği için dâvası görülen sınıf arkadaşı Nihâl Atsız'ı evine misafir ettiği için tutuklanıp İstanbul Emniyet Müdürlüğüne gönderilmiş, altı ay müddetle burada, 500 mumluk elektrik ışığı altında tutulmak dahil, "tabutluk" denilen dar hücrelerde çeşitli işkencelere uğratılmıştır. Daha sonra 22 sanıkla 1 Numaralı Sıkı Yönetim Mahkemesi huzuruna çıkarılan G., muhakeme sonunda Askerî Temyiz Mahkemesinin bozma kararı ile ve bütün arkadaşlarıyle beraber beraat etmiştir. Daha sonra Galatasaray Lisesi edebiyat öğretmenliğine getirilen G., 31 Ağustos 1951'de Londra öğrenci müfettişliği ve kültür ataşeliğine tâyin olunmuş ve 1954 Haziranına kadar bu vazifede kalmıştır. Yurda dönüşünde İstanbul Eğitim Enstitüsü edebiyat öğretmenliğine verilen G., 1959 Eylülünde Türk dili ve edebiyatı okutmak üzere Londra Üniversitesinde School of Oriental and African Studies'de vazife almış ve 1962 Eylülüne kadar burada çalışmıştır. İstanbul

./..

Eğitim Enstitüsündeki öğretmenliğine dönen G., 13 Temmuz 1967'de emekliye ayrılmıştır.

Şiir zevkini, edebiyat öğretmeni bulunan babasından alan ve ilk şiirlerini Kastamonu Lisesi öğrencisi iken "Açık Söz" gazetesine veren G., İzmir işgal edilince, Ankara'da çıkan "15 Mayıs" gazetesinde İzmir'e tahassür adlı vatan sevgisi dolu manzumenisi yayımlamıştır. Bundan sonra türlü dergilerde, çoğu lirik-epik yolda, halk edebiyatımızla olan ilgisinden ötürü, halk şâirleri tarzında ince, güzel şiirleri yayımlanan G.,çok kere ilhamını bugünkü ve dünkü millî duygularla beslemiştir. G.ın hece vezniylev ve halk ağziyle yazdığı koşmalarında, engin Türk halk ikliminin millî havası hâkimdir. Daha 1924'te, Balıkesir'de öğretmen bulunduğu sıralarda çıkardığı "Çağlayan" mecmuasında Aya Mektuplar başlıklı nesirleri, aruzla ve takma adla yayımlanmış şiirleri vardır. 1937'de Bursa'da yazdığı:

Bu vatan toprağın kara bağrında
Sıradağlar gibi duranlarındır;
Bir tarih boyunca onun uğrunda,
Kendini tarihe verenlerindir.

kıtasiyle başlayan Bu Vatan kimin? şiiri, bugün kahramanlık duygularımızla meşbu toplantı ve törenlerde en çok okunan Türk kahramanlık şiirlerinden biridir.

G.ın henüz kitap halinde toplanmamış şiirleri "Yarın", "Çığır", " "Atsız Mecmua", "Orhun", "Kopuz", "Yücel", "Ülkü", "Çağrı", "Türk Dili" gibi dergilerde yer almıştır. Bunlar arasında Bugin Türküsü, Bayburt Türküsü, Maraş Türküsü gibi şiirleri ile dünün ve bugünün duygularını dile getiren G.,Yas, Çağrı, Netsem yolu yok gibi şiirleri ile de Atatürk'ün ölümünden sonra duyulan acılara kahramanlık duyguları içinde bir teselli aramıştır. Almanca, İngilizce, Arapça ve Farsça bilen ve edebiyat alanındaki araştırmaları, tercümeleri ile de tanınan G.ın başlıca eserleri şunlardır: Dede Korkut /1938/; Bugünkü dille Dede Korkut hikâyeleri /1939/; Devlet Konservatuvarı Tarihçesi /1941/; Kâbusnâme /1944,2.bas.1967/; Kâtip Çelebi hâtıra kitabı /1957/; Kâtip Çelebi'den seçmeler /1968/; Ahmed Rasim'den: Eşkâl-ı Zaman /1969/; G.Jacob'dan: Türklerde Karagöz /1938/; Paul Wettek'ten: Menteşe Beyliği /1944/; Brackelmann'dan: İslâm devletleri tarihi (henüz basılmamıştır); C.Brentano'dan: (Suad Yakup Baydur'la birlikte) Yiğit Kasperl ile güzel Annerl'in hikâyesi /1948/; aynı yazardan: Gockel, Hinkel ve Gackelaya /1959/; Oscar Wilde'dan: (eşi Ferhunde Gökyay'la birlikte) Doryan Grey'in portresi /1937, 1968/. - F.T.

Türk Ansiklopedisi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/5

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-1/6

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم

آمين . بنی اوغلم و ... و ... و ... آمين!

بابام، رحمتلی ... نك ... کندی بر کتابك ... یازدیغی ...

مخدومم حسین وهبی، ۲۶ ربیع الآخر سنه ۱۳۲۰ پازار ... ۲۰ تموز ۱۳۱۸ سنه قدم نهاده عالم وجود اولمشدر. جعله الله تعالی حزوقاً بالایمان والصلاح والنجاح و الرزق الواسع الکبیر و لطفوقاً ... لان الله تعالی واسع المغفرة والرحمة وجعله عالماً و عاملاً و عاقلاً و عابداً و زاهداً و مطیعاً لامر الله تعالی ذو الجلال والاکرام و متمسکاً لسنة نبیه المحترم و مطیعاً لوالدیه وجعله ابناً خیراً صالحاً ولداً.

بو دعانك تورکجه‌سی شودر: اوغلم حسین وهبی ۲۶ ربیع الآخر سنه ۱۳۲۰ پازار کونی و تموز ۲۰ ۱۳۱۸ سنه‌سنده دنیایه کلمشدر. یوجه الله کندیسنی ایمان و صلاح و نجاح ایله، بول رزق ایله بیوك جومردلك و لطفی ایله ... قیلسین. مغفرتی و رحمتی بول اولان الله تعالی کندیسنی عالم، عامل، عاقل، عابد و زاهد، ... و جلال و اکرام صاحبی یوجه اللهك بویروقلرینه اطاعتلی ... و محترم پیغمبرینك سنتنه ... قیلسین؛ آناسنه باباسنه اطاعتلی ... و ... خیرلی قیلسین.

خانم، پادشاه حلك آتی کیبا باقدی.

بو خاطره‌نی ... بویله ... .
... ، ... .
... . آت ، باشی ... ، ... ؟ آدم ...
... . آت ، باشی ... ؟ آدم ... .
آت ، باشی ... ، ... ، ... آدم ،
... ، آتك باشی ... .؛
خانم ، ... ، ... پادشاه حلك آتی کیبا باقدی دیر.
بن ، خاطره‌می ... ، ... ، پادشاه حلك ...
آتك کیبا باقدیغنی ... . ، ... آدم ...
آتك کیبا باقدیغنی ... . ، ... آدم ... آه ...
... ، ... . نه آت کیبا باقمشدر ، نه پادشاه ، ...
... ؟ بن ده ، ... ، ... ، ...

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[[illegible]] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible]

[illegible]

[illegible] Psişik [illegible] 25

5 [illegible] 1988 [illegible] 1315 [illegible]

[illegible] ~~Nizo~~ Nizo [illegible]

[illegible] Hijiyeni ~~Hijifen~~ [illegible]

[illegible] 90/145

[illegible] Nörolojik [illegible]

[illegible] Psişik [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Kezlime [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/6

حتى بو كتابده ، دنياده وكيل ، محكمه‌ده [illegible] جزاسنه اوغرايه‌جغي [illegible] يازلمشدر.
[illegible] ياراديغي [illegible] اعتبار ايدلمز. امردر. حاكم [illegible] صورتي ايله
دكلدر. اداره محكمه حقيقي امر قوتله دكلدر. [illegible] نه قدر [illegible]
توقيفده ده [illegible] اولديغي كبي ، قرارلري ده [illegible]
بر مدت [illegible] بو كتابده يازيلان اوقوتور ، [illegible]
هر [illegible] حتى [illegible] ايله [illegible]
[illegible] بز [illegible] معنا [illegible] بر [illegible]
[illegible] (كبي) اگر حال بو [illegible]
[illegible] : لكن [illegible]
[illegible] ١٧٥٢ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ؟
[illegible].
[illegible] بابام [illegible] بابام [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

[illegible]
[illegible]
[illegible] ناظم حكمت [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ناظم [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

۲۱ شباط 1969 ده فتحی تهوره اوغلی کوندردی

(1)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/7

ده آلینیم یازیسی

ادرفانت نك كندی یازی. — اصل آدی حسین وهبی اولوب، استقلال محاکمی [illegible] (حمدالله صبحی (نا/ب ایله در) تك هر ذكره بریلرینك برندن آدی آلمش یایلنده كی [illegible] ارفان آدینی آلمشدر. [illegible] شعرلرینی یازیدیکی ایام بو آدله [illegible] ایدی. [illegible] [illegible] یازیلر [illegible] آلاننده هیچ [illegible] قالمشدر. [illegible]

1322 [illegible] 1318 [illegible]. باباسی [illegible] سنه سنده [illegible] [illegible] قضاسنه [illegible] كلدیكی [illegible] محمد جودت افندیدر، آنه سی [illegible] شفیقه خانمدر.

[2 16 تموز 1902]

(9 ربیع الآخر 1320 / 16 تموز 1318) [illegible] ده، بابا سنك [illegible] مدرسه سنی [illegible] اسبق [illegible] قطعه [illegible] [illegible] اوقولده [illegible] [illegible] [illegible] قطعه [illegible] دوام ایدییل [illegible] حیات [illegible] ایچنده [illegible]

آیرلمشدر. (1920) (6/1/1336 ?) [illegible] دارالمعلمینه [illegible] صنف

(1922)

[illegible] 19. Temmuz 1338 [illegible] ده [illegible] اولمشدر.

[illegible] (13.9.1338) [illegible]

استقلال [illegible] (20.1.1339) [illegible]

[illegible] (20-9-1340) [illegible] 1.9.1926 [illegible]

[illegible] 30.6.1927 ده [illegible] استانبول

دارالفنون ادبیات [illegible] 15 تشرین اول 1930 ده

[illegible] ادبیات

[illegible] (29.3.1931). [illegible] (10.10.1931)

ادنه [illegible] ادبیات [illegible] (20.1933)

[illegible] (30.9.934). [illegible]

[illegible] 23.9.936 [illegible] تاریخنه

[illegible] ادبیات [illegible] 1.4.1937 تاریخنه

[illegible] ادبیات [illegible] 21.6.1939 تاریخنده [illegible]

13.11.1941 تاریخنده ~~13.11.1941 تاریخنده~~ [illegible]

[illegible] 31.5.1944 [illegible]

[illegible] حیاتنده [illegible] عائله [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ایکی صنعت [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2/

[illegible]

قدرت قلعه‌جی [illegible] 10/1944 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] homme [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 31-8-1951 [illegible]

[illegible]

1956 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1.10.1956 [illegible]

[illegible] 1959 [illegible]

[illegible] School of Oriental and African Studies [illegible] 1962 [illegible]

[illegible]

13 [illegible] 1967 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/7

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/7

3)

شعری. — [illegible]

[illegible]

[illegible] 1924 [illegible]

[illegible] 1937 [illegible]

[illegible]

[illegible] 1936 [illegible]

[illegible] 1936 [illegible]

[illegible] (1947) [illegible]

[illegible] 1944 (1967) [illegible] (1957) [illegible]

(1968) [illegible] 1938 [illegible]

(1969) [illegible]

[illegible]

[illegible] Jacob [illegible]

Brentano [illegible]

[illegible] Gockel, Hinkel und Gackeleia

Kasperl [illegible] (1968 [illegible] 1937)

[illegible] Broekelmann [illegible] (1948) [illegible] Arnul [illegible]

[illegible]

Fürstentum von Mantascha

(1944) [illegible]

4/

یکنه تگره‌نه ارتقلنه ، جدید شعرلرنه کیم عید نی الحسی او دیوان ، ارزنده

بر نزدیت تحریر حافظلرین اورفانت نه کدیرک یای لی آل یزده ییتیه صیریلک ده‌وارده : Yacoli

[ ] آدلو ا ژنرن شرکه‌لی عثمانیلرلی قدیمکه‌دیق اکدی ... ...

Fürstentum von Mantascha Paul Wittek آریه صیریکی‌نی ... بوده‌فنده

آری اثری متنه‌ییکی آریه صیریستده (تدیل تاریخ قرون بابیدی 1944) . بردقه‌لی ن ...

آری اثری نه تدیل تاریخ قرون ایکنه Die Geschichte der Islamischen Völker اسلام اوتی‌ری تاریخ ،

آریه صیریسته ده به اثر صدر باحی مترده . نه‌نه یاشتمه حاله آتیم بانلی عاطفه به ینیه نرمیکه

آ‌ا‌سنده ، C. Brentano نک Gockel, Hinkel und Gackeleia آری کتاب

دینی یازارلی ، سناد تبدیل ایده‌رک آیکنه صیریکی یکیت d Amerl ... ایه کشیدی Kasperl

قدیری (1948) بنده‌لی آنا سنده (انیم جواده) آشبا یکنه اوستده الیه‌ده اوده‌یانه کول بیمرتی‌کی م

الحقیه دیکیزه صیریستده (1937 ، 1968) .

اوقفه شکه انینه‌جه ، آلمانی ، فرانسیکه ، عربیکه بیکنه ده‌دی .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/7

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-1/8

1)

Orhan Şaik Gökyay.- Doğ. 9 Rebiulâhir 1320/2 Temmuz 1318(16 Temmuz 1902). Asıl adı Hüseyin Vehbi olup İstiklâl Savaşı sıralarında, Maarif Vekili Hamdullah Subhi(Tanrıöver)nin her öğrencinin bir Türk adı alması yolundaki genelgesi üzerine 'Orhan' adını ~~ism~~ almış, ilk şiirlerini yazmaya başladığı zaman da buna 'Şaik' adını eklemiştir. Bundan sonra gerek şiir, gerek bilim alanında hep bu adı kullanır olmuş ve bu adla tanınmıştır. Babası, Bulgaristan'da Filibe'ye bağlı Çarpan ilçesinin Uysal köyünden ~~dir~~ muallim Mehmet Cevdet Eferdi'dir. Annesi, yine aynı köyden Şefika hanımdır. Babasının ilkokul öğretmeni olarak bulunduğu İnebolu'da doğmuştur. İlk öğrenimini Kastamonu'da, Yarapçı okulunda ve Nümune ilkokulunda yapmış, orta öğrenimine de Kastamonu ve Aydın liselerind devam ederek, I.Cihan Savaşı içinde lise I.sınıftan sonra bir süre ara vermiştir. 1337(1919-1920) ders yılında Ankara Darülmuallimini'nin son sınıfına girmiş ve 19 Temmuz 1338(1922)de buradan mezun olmuştur. Sırasıyla Giresun vilayetinin Pir Aziz(öteki adı Abdal)nahiyesi iptidai mektebi(13.eylül.1338), Samsun İstiklal Ticaret Mektebi(20.1.1339), Balıkesir Hacı İl Bey İlk Mektebi(20.9.1340) öğretmenliklerinde bulunmuş, 1.Eylül.1926 da bu görevinden ayrılarak imtihanla Kastomonu lisesi son sınıfına girmiştir. 30.Haziran.1927 de lise öğrenimini tamamlıyarak Istanbul Darülfünunu Edebiyat Fakültesine ve Yüksek Muallim Mektebi'ne ~~girmiştir~~ yazılmıştır. 15. Teşrinievvel.1930 da buradan mezun olarak öğretmenlik hayatına atılmış ve Kastomonu lisesi Edebiyat öğretmeni olarak yeniden mesleğe dönmüştür(29.Mart.1931). Sırasıyla Malatya Ortaokulu Türkçe öğretmenliği(10.10.1931), Edirne Erkek Lisesi, Kız Öğretmen Okulu, Erkek Öğretmen Okulu Edebiyat öğretmenliği(20.10.1931) vazifelerinde bulunmuş, oradan Ankara Erkek Lisesine alınmıştır(30.9.1934). Burada ayrıca Musiki Muallim Mektebi'nde ek görev olarak Edebiyat öğretmenliği yaptığı gibi bir aralakı Kırıkkale Askerî lisesi'nde de yine ek vazife olarak Edebiyat öğretmenliği yapmıştır. 23.9.1936 tarihirde Eskişehir lisesi Müdürlüğü ve edebiyat öğretmenligine verilen Orhan Şaik Gökyay oradan 1.4.1937 tarihinde Bursa Erkek Lisesi Edebiyat öğretmenliğine geçmiştir. 21.6.1939 tarihinde Ankara Musiki Muallim Mektebi müdürlüğü ve edebiyat öğretmenliği vazifesiyle Ankara'ya alınmıştır. 13.11.1941 tarihinde vazifesinin adı Devlet Konservatuvarı Müdürlüğü'ne çevrilmiş ve 31.5.1944 tarihine kadar bu müessesenin başında bulunmuştur. Bu devre onun meslek hayatında önemli bir yer tutar. Öğretmeni ve öğrencisi ile Devlet Konservatuvarını tam bir aile ocagı haline koymuş, tiyatrı ve opera yolundaki çalışmalar onun, kendini gecesi gündüzüyle bu işe ve

vazifeye vakfetmesi sayesinde çok verimli olmuş,Ankara'da,daha doğrusu Türkiye'de yeni kurulmakta olan bu sanat,öğrencisi,öğretmeni ve bütün öteki görevlileri ile birlikte bir bütün halinde kaynaşmak ve en güzel verimleri ortaya koymak fırsatını bulmuştur. Öğretmeni ve öğrencisi ile hep bir arada yaşanan bayramları,seyranları,yılbaşılarıyla ve II.Dünya savaşı sırasında eşit olarak paylaşılan sıkıntılarıyla bu devrenin hatıraları,hâlâ bütün Konservatuvar mensuplarının gönlünde ve dilinde kuvvetle yaşamakta ve o yılların güzel anıları,arkadan gelen genç kuşaklara hep o tazelikle devredilmektedir. Devlet Konservatuvarı marşını da buyıllarda,ilk mezunların verildiği yılda yazmaştır. 1944 te sonradan ırkçılık-turancılık diye adlandırılan gösterilen üzerine vazifesinden alınarak tutuklanmıştır. Bunun sebebi,Yüksek Öğretmen Okulu'ndan beri sınıf ve yatakhane arkadaşı,aile dostu Nihâl Atsız'ı,akşam yameğine çağırdığı evinden çıkarması için Köşk'ten verilen emre uymamasıdır. Tutuklanarak Istanbul Emniyet Müdürlüğü'ne gönderilmiş olan O.Ş.G. orada altı ay işkenveye tâbi tutulmuştur. Eşinden gelen mektuplar kendisine verilmemiş; lambası söndüğü halde günlerce yenisi takılmaya karanlık, pis bir hücrede tahta kuruları ve sivrisineklerle bir arada yaşatılmış, nereden verildiği pek açık olan buyruklarla beş yüz mumluk elektrik ışığının altında,tabutluk denilen dar hücrelerde işkenceler görmüştür. Kendisinin söylediği gibi,böylece bunca yıllık öğretmenlik hizmetinden sonra isyanının cezasını çekerek terbiye edilmiştir. Altı ay süren zulümden başka bir mânaya gelmeyen boş bir soruşturmadan sonra,askerî ceza evine nakledilerek,sonucu daha başından belli olan birmuhakemeye çekilmiştir. Savcının ve mahkemenin hemen hergün yukarıdan aldığı emirlere rağmen Askerî Temyiz mahkemesinin bozduğu ve verdiği kararla O.Ş.G. da bütün arkadaşlarıyla birlikte beraat etmiştir. Ama bu beraet hiçe sayılarak,o kadar bağlı olduğu öğretmenliği verilmemiş,kendisi de adını duymadığı ve yüzlerini görmediği kimselerin,hayatını maddi yönden daha rahat bir düzene koymak için teklif ettiği imkânları kabul etmemiştir. Nihayet İzmir mebusu Sayın Esat Çınar'ın tavassutuyla Maarif vekili Rahmetli Şemsettin Sirer kendisini Galatasaray lisesine Edebiyat öğretmeni olarak tayin etmiştir. Bu tayin üzerine,cumhurreisinin 'Orhanı Galatasaray'a vermekle honoremi ediyorsunun,Çemişkezek ortaokulu nesine yetmezdi'diye tarizde bulunduğunu ve kendisiyle bu yüzden altı ay dargın durduğunu Şemsettin bey bir akşam hanımıyla birlekte evinde davetli bulunduğu yemekte kendisine söylemiştir. Rahmetli Tevfik İleri'nin Milli Eğitim Bakanlığı zamanında,31.8.1951 yılında Londra Öğrenci

TDV İSAM Kütüphanesi Arşivi No O56-1/8

O56-1

müfettişliği ve kültür ataşeliğine tayin edilmiş ve bu vazifede Haziran 1954 tarihine kadar kalmıştır. Bu arada teftiş bölgesi içinde bulunan Holanda,Danımarka,İsveç ve Norveç memleketleriyle birlekte diğer Avrupa ülkelerini de görmek ve tanımak fırsatını bulmuştur. Yurda dönüşünde 1.10.1954 tarihinde İstanbul Eğitim Enstitüsü edebiyat öğretmenliğine verilen O.Ş.G. 1959 eylülünde Türk Dili ve Edebiyatı okutmak üzere Londra üniversitesinde,School of Oreintal and African Studies'de vazife almış ve 1962 Eylülüne kadar bu vazifede kalmıştır. Yurda dönüşünde,yine İstanbul Eğitim Enstitüsündeki vazifesine gelmiş,13.Temmuz.1967 de emekliye ayrılmıştır. Milli Eğitim Bakanlığı görevinde devamını imkân vermek suretiyle büyük bir değer-bilirlik göstermiştir. ~~İngd~~ Ankara Dil,Tarih ve Edebiyat fakültesi İngiliz Filolojisi bölümünden mezun olan eşi İngilizce öğretmeni Ferhunde Gökyay ile birlikte ömrü boyunca bağlı kaldığı ve hayatının tek mânası olarak tanıdığı öğretmenliğini aynı Enstitüde sürdürmektedir.

O56-1/8

Şiiri.- Daha Kastomonu lisesinde öğrenci bulunduğu sıralarda ilk şiirlerini Açık Söz gazetesinde yayınlayan O.Ş.G. şiir zevkını lisede Edebiyat öğretmeni olan babasından almıştır. İzmir'in yunanlılar tarafından işgali dolayısıyla Ankara'da çıkarılan 15 Mayıs gazetezinde 'İzmire Tehassür' adıyla ~~f~~ aruzla yazılmış bir şiiri çıkmıştır. Buradan başlayarak,türlü dergilerde,çoğu lirik-epik yolda şiirler yazan O.Ş.G.ğın ilhamını bugünkü ve dünkü milli duygular beslemektedir. Halk edebiyatıyla yakın ilgisinden dolayı bu tarzın temiz kaynağına eğilmesini bilmiş,onun iklimine girmiş ve oraya yerleşmiştir. Hece vezniyle ve halk ağzıyla yazdığı koşmalarda bu engin iklimin hacası esmektedir. Gücünü duygularından ve bunların samimiyetle ifadesinden almaktadır. Daha 1924 yılında Balıkesir'de öğretmen ~~olarak~~ bulunduğu sıralarda çıkardığı 'Çağlayan' mecmuasında nesirlere-Aya mektuplar,aruzla ve kimisi takma adla çıkmış olan şiirleri vardır. 1937 de Bursa'da yazdığı Bu Vatan Kimin? şiiri,bugün,kahramanlık duygusunun rüzgarları esen her törende,her toplantıda,her okulda ve bu konulara ayrılmış olan radyı saatlerinde her yaşta Türkün ezber bildiği ve İstiklal Marşı'ndan sonra en çok okunan tek kahramanlık şiir payesine yükselmiştir. Henüz kitap halinde toplanmamış olan şiirleri,Yarın,Çığır,Atsız Mecmua,Orhun,Yücel,Ülkü,Çağrı, Türk Dili gibi türlü dergilere sedpilmiştir. Bunların arasında Budin Türküsü,Başkurt Türküsü,Maraş Türküsü gibi şiirleri dünün ve bu günün duygularını dile getirdiği gibi Yas,Çağrı,Netsem Yolu yok fibi şiirleri

de Atatürk'ün ölümünden duyulan acının kahramanlık duyguları içinde teselli bulmaya çalışmaktadır.

Orhan Şaik Gökyay Edebiyat alanındaki araştırmalarıyla da tanınmış olupAnkara'da 1936 da Çığır mecmuasından başlayarak yukarıda geçen dergilerde,ayrıca Tarih Dergisi,Türkiyat Mecmuası ve İslâm Ansiklopedisinde türlü incelemeleri, 'Nesir Yolunda' başlığı altında eski nesrimizi bugünkü dilimize getiren yazıları önem taşımaktadır. Eserleri arasında Dede Korkut(1938), Bugünkü Dille Dede Korkut Hikâyeleri(1939 dan bu yana birçok defalar basılmıştır),bir giriş,açaklamalar ve geniş bir sözlük ekliyerek hazırladığı Kabusna(1944,ikinci baskısı 1967) (1957), Devlet Konservatuvarı Tarihçesi(1941),Kâtip Çelebi Hatıra kitabı içinde Kâtip Çelebi,hayatı,şahsiyeti,eserleri(s.3-90),Kâtip Çelebi'den Seçmeler(1968) Ahmet Rasim'den Eşkâl-i Zaman(1969)bunların arasındadır. Bu son eser Açıklamalarla birlikte bir sadeleştirmedir. Bu eserde Kâtip Çelebi'nin hayatı,kişiliği ve eserleri üzerinde bir inceleme ve onların hepsinden ayrı ayrı seçilen parçalarla birlikte geniş bir sözlük,kişi,yer,kitap adlarını veren bir indeks bulunmaktadır.

Çevirileri.-Yüksek Öğretmen okulu'nda iken Cahileye şairlerinden Suhaym Abd Beni'l-Hashas ve Divanı üzerinde bir bitirme tezi veren O.Ş.G.ın çivirileri de c rdır.G. Jacob'un ' Gölge Tiyatrosu Tarihi' adlı eserinden Türklere ait bölümü 'Türklerde Karagöz'adıyla çevirmiştir. Bu küçük eser 1938 de basılmıştır. Osmanlı tarihçisi Prof.Paul Wettek'in 'Menteşe Beyliği' adlı eserini de çevirmiş ve bu eser Türk Tarih Kurumu yayınları arasında çıkmıştır(1944). Prof. Brackelmann'ın 'Die Geschichte der İslamischen Völker' adlı eserini de 'İslâm devletleri Tarihi' diye Türk Tarih Kurumu adına çevirmiş ,fakat bu eser henüz basılmamıştır.Bunlardan başka Milli Eğitim Bakanlığının yayınladığı klasikler arasanda C?Brentano'dan Rahmetli Suat Yakub Baydur'la birlikte çevirdiği 'Yiğit Kasperl ile Güzel Annerl'in hikâyesi(1948) vardır. Aynı yazardan çevindiği başka bir kitap ta Gockel,Hinkel ve Gackelaya(1959)dur. Oscar Wilde'dan 'Doryan Greyin Prtresi'ni de ingilizcede eşiyle birlikte çevirmiştir(1937,1968).

Orhan Şaik Gökyay Alamanca,İngilizce,Arapça ve Farsça bilmektedir.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/8

NESİL

aylık fikir dergisi

EKİM 1976 DAN BERİ YAYINLANMAKTADIR

Okununca beğenilen dergi...

P.K. 9 Bağlarbaşı — İstanbul ◦ TÜRKİYE

Sicil

~~Sicil~~

Hayat Hikâyesi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/9

~~۱ . - موجود مجموعه‌لر ۰~~

~~و~~

~~آسیه ۰ عائده تودیع~~

~~۲ . - موجود تبریکلر ۰ عائده اولیمی نبرلدیکی~~

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/9

1)

عائله. — بابا. بابام، بوگون بولغارستانده، فلبه‌نك چیرپان

ایلچه‌سنه باغلی اورتاقیلا كوینده‌ن رسم نك اوغلی محمد جودت افندیدر.

1293 [عثمانلی — موسقوف صاواشنده] كوچمن اولارق،

بوتون عائله افرادیله تركیه‌یه گلمشدر. اثنای یولده فقط مرحوم كوردیده

صوكره ... ایلینك Göynük ایلچه‌سنده ایلك اوقول

ثوكره تنكلك آناسیه، اورایه قسطمونینك بر ساحل قصبه‌سی اولان

اینه‌بولی ایلچه‌سنه نقل ایتمشدر. بورایه بیر میل ایلك اوقول ثوكره تنكلكنده

~~بولدنه محمد جودت افندی ... زعفرانبولی احد البیسه ثوكره تنكلی~~ بولورنده صوكره ~~[illegible]~~

اورایه قسطمونی سلفینی توزكه ثوكره تنكلكه آتانان

محمد جودت افندی، بر آرالق زعفرانبولی احد البیسه ثوكره تنكلكی

سور دورسه، اورایه اتفعلی اولارق، بر سوره قسطمونی مركزینه باغلی

دوزگای ناحیه‌سی ایلك اوقولنده ده بر سوره ثوكره تنكلك

یاپمشدر.

آننه‌م شفیقه خانم ده، فلبه‌نك چیرپان ایلچه‌سنه باغلی

باجیلمه كوینده‌در. اونك ده باباسی رسم در. اینه‌بولیده ثولمش اولدی

اورایده گومولدر.

تركیه‌یه گلدیكده عائله‌نك بربرلك كتله‌سی، بازیره ایلچه‌سنه باغلی

سنیاسی ناحیه‌سنك صالدر كوینه یرلشدیرلرك، اورایه چیفتچیلك

ایله كچمشدر. عائله‌نك بورالی، محمد جودت افندینك آغابیلرندن

آدم خواجه ده بورسه‌ده بورسه تجارتیله اوغراشمشدر.

اورقانده [illegible] [اصل آدی، حسین دكی] 16 تموز 1902 ده

اینه‌بولیده دوغمشدر. ایلك آدی ... ~~[illegible] باشنده ثولمه سحر محمد~~

سحر وكمحمد چیچربه باشنده ثولمشدر. بوگونه حیاتده اولان

قارده‌شلرك آلتی كوچوكی اوله. دوه‌سی رسم خواجه یه بابا سنده

باشقه اكیه آغابیكه، قزقارده‌ش ده آبلاسینك قزی ده ثوكره تنكلك

مسلكنی سچمشلر و بو مسلكه آكتلی اولارق اوزون سوره دوره‌شلردر.

2)

تذکره‌جی . ـ ایلک تذکره‌جی قطعه‌لرده ، پارچه اوتوللرنده و صوکره قطعه‌لری
عمومیه ابتدائی [illegible] ایلک اوتوللرنده [illegible] اوراق [illegible]

248

بیرنی قطعه‌لرده [illegible] د بیرورلو آغ بیلکینن تذکره‌جی
بیرلدیرنی ایدیی سلطنتیسنده بیرورمشدر . قطعه‌لری سلطنتیس [illegible]
صفحه‌لری ، عائدنن ایچنده بیلدیرنی حقیقتله بیلدیرنده ، تذکره‌جی
بیرافعه [illegible] ثانیه قطعه‌لری [illegible] اداره‌سنده [illegible]
و اسپانیه‌سنه [illegible] یازیلمله یاپیلمشدر .

قطعه‌لرده ، اوتوللرنی و [illegible] یاپیدیغی حالده ، ایلک
[illegible] ، اوتوللرک ضمنینده [illegible] و احفادی
بر [illegible] آراسنده و [illegible] ایچنده [illegible]
ایچیده ، [illegible] قاتیقشر و [illegible] بیلدیره آرتیه آرتق [illegible]
[illegible] سوز [illegible] و [illegible] تذکره‌نک [illegible] [illegible]
[illegible] بر کلمه ، شیمدی آرتیه [illegible] اولان کلمه [illegible]
[illegible] ، [illegible] یاپیلمشدر . [illegible]
[illegible] اولان بر [illegible] ایلک تذکره‌جی [illegible] ، دیه بیلک
[illegible] 1338 [[illegible]] [illegible]
[illegible] ، [illegible] بر [illegible] ایله [illegible]
[illegible] ، [illegible] اینه [illegible] اولور [illegible]

kanunu gereğince güzel tedbir ederlerse bu büyük devleti zu-
lümden vazgeçirip kanun yoluna iletler. Hak Taâlâ kolay getir-
sin, amin!

تذکره‌جی حیاته پاشلامشدر . [illegible] مصدر استقلال
بشارت [illegible] [= 20. I. 1339] ، [illegible]
[illegible] [= 20. 9. 1340] تذکره [illegible]
بیلدیرنده . [illegible] تذکره‌جی [illegible] ، خدمت [illegible]
[[illegible]] [illegible] قلم [illegible] یاپیلمشدر .
[illegible] ایچنده ، [illegible] یازیلمه [illegible]

بو ویریئی اوزون یازیلمیش آ... بلدیغی تاریخ قادار. دوز کیده بر بیلده یا بیجی سنه‌ده دیسه
۶ - و ۱۷ صایی چیقدقدن صوکره قاپانمشدر.

3)

ادرنه‌ده شهره کلدیکی، بو سنه‌ده خلقک سنه‌جی ... داخلنده ... ک : بو بلدیغی یه

دیلی‌ده تذکره‌لرنده اولمشدر... حکملی شاعر ادبیلی روحی ناجی‌نک یادی

و معنوی دستگیله و آرقداشلریله یازدیقلری، چاغلایان آدیله آیلق بر درگی چیقارمشدر

بونک تذکره‌سنه دوام ایتدی. اورادن، آنقره قلعه‌سی لیسه‌سی چوق

حفظه ... ایتدکدن صوکره بر اوتوکلی

~~1927~~ ... ایلنده چیقان ایدی ...

بیتیرنه [30.6.1927] و استانبول دار الفنون ادبیات فاکولته‌سی، ادبیات

بولمنه کیرمش. 1929-1930 درس ییلنده، دار الفنون ادبیات بولمنی بیتیردی

[تذکره‌سنه اوقوتمق ادبیات بولمی] دیپلومی آلمشدر. 27.3.1931 ده

قسطمونی لیسه‌سی ادبیات تدریس معلملکی ایله، تذکره معلمک حیاتنده آتیلیجی بر دوره

باشلامشدر. حیات سیله علاقه‌یی اوراده کچیردی

[10.10.1931]، اورادن ارضروم دکر معلم مکتبی ایله لیسه‌سی ادبیات تدریسه معلملکی [8.5.1933]

آنقره ایکنجی لیسه‌سی و موسیقی معلم مکتبی ادبیات معلملکی [1934]، ایکنجی

لیسه‌ی ادبیات تدریس معلملکی و مدیرلکی [1936]، ... لیسه‌سی ادبیات تدریس معلملکی

[1936] ... بولنمشدر.

اورادن آنقره موسیقی معلم مکتبی ادبیات تدریس معلملکی و مدیرلکنه تعیینی [1939]

ادرنه‌ده ... کلدیکی، 1941 ده دولت قونسرواتواری مدیری و ادبیات

تذکره‌جی اولمقده بر وظیفه‌سی 31.5.1944 تاریخنه قادار سوردرمشدر.

قونسرواتوار ایله دولت قونسرواتواری تاریخچه‌سی بر دوره‌سنک تدوینی در.

بو آراده سویلدیکی کلکی ... و ... ادیبلر ... بر

بر و ... آلمشدر. ... و آدنده ... یاپ یاکمه دوستلیغی

اوله بر آیلق بر سنه‌ده ایچنده، او، ... احمد ... حیاتی ...

... و ... اسلام دولتلری تاریخی، ترک تاریخی قوروجی ایچنده

آلتی ... اهلنده ... ایچنده ...

هیچ بر یازی ... ینانده وسنه کیروده یازیلرینه ... ده

... بر یازمالقده

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/9

— آتیه —

4)

30.11.1946 ده غضنفرلی ادبیات تذکره تشکیلته دیریلی ادرفه تشکیله کلایی

10.8.1951 تاریخینده ملا آیتم باقانلی مفتشلگه آتانمه و اداره‌لرینده

کدلتده آتاشه تذکره‌بی مفتشلگه کدنمیلر. 31.3.1954 تاریخینده

یده ده ادفنده 30.8.1954 تاریخینده اسنانبول نه تیم انتیوزی

ادبیات تذکره تشکیلته دیرلمسی 30.5.1956 ده اسنانبول کوره‌ل فضلی آتانه‌دهیمی

ادبیات تذکره تشکیلته تدل دفع اولدرو تیرغمشد.

School 1959-1962 ییللری آوانشنده لندره تذکره‌سنده

of Oriental and African Studies ده تدرک ایلری ادبیاتی

ادفو قانلنده بلدیته اوفارکته کدلری ادارده اسنانبول

تذکیر ایشیه سنده‌کی کدره دونمشد. 13 تموز 1967 ده یاتر حدی

بیدینده آتماسیه ایلماز لعنت کده، ملا آیتم باقانلی و یرویکی بر یله کیر

ایله هیچ بر اجرت قلینده یلدنادی، حالت آنکی ایلینی پیکلنده

تذکیر انیتوسنده‌کی تذکره تشکله ودا ایچنی رحا ایتمشدر. نه اوزده

تذکره بیسی بلدنا ده اوزنانکی ملا آیتم باقانلی الله اولم، تذکیر انیتوسی بر

زیاره‌سنده اونکله قارشیلا شرتینده یبره حاسی تحرلاقی، اوده بنی

نه‌ایی آفلادینی و سانی حامد سنگ آیسنده محروم قالان فنی سعیدیل

امل ایلیه اوزانه دونهلر

بیرریکه تی ترقیلاتشه دیمشدر. بیریلی جی، داها ایلری ده تذکره‌ندی ده ینده دیکر

باشلادینی فنی و تذکره نیلیلر احد اوحلی بر کده اولمه ایکنجی

بولمشدر.

اوندن

ادبیاته و تذکره تشکله قارشی ایلک هوسی، قلعه‌ی سلطانیه‌سنده

کتبخانه‌سنده قوبلنده یا عمیه اولانه باباسه اوریانده‌سیدر.

باباسی محمد جودت افندی بحری و ناجی نه تربیه بیلکده‌در.

او ییللرده اوقولک ادبیات تذکره تشکله یا کمقده اولان خاتمه‌سی

محمد بهجت یازاده و وول خاتمه یازاری و ادبیاتنه مجیبی اسماعیل

حبیب و ول انده‌کی ادبیات حاتی کیلینده‌یمشدر. آنقره مسلم

کلیته‌ده آنکه تذکره‌تیه عصمه انسه فیاده، داحف فیاده و اسماعیل کمال

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0?6-1/9

5)

بو یازی [illegible] آرزوسی اودر، تازه فقرهدر. اصل استقلال حیاتنك

جرأتلی، [illegible] بیله‌ده، دقت [illegible] داغ [illegible] برچوق لاذولری

بررك هر یکنه قیشقیرتدیغی کوزنه اوکا [illegible] [illegible] حالتی دیرسه

بولدقنه در. اخیرك بیرنجیله فقرهسنی استقلالك فاقدی اوله رق ازیر

[illegible] فقرهده تك [illegible] اوله رق یا [illegible] اوله 15 [illegible] [illegible]

اونك اخیرك روایی [illegible] آرزی [illegible] یرآلمشدر.

[illegible] اولا [illegible] ، [illegible] قدار [illegible] اولادیا [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] هریرده [illegible] [illegible] [illegible] بر

[illegible] ، اونك [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

اولمشلردر. [illegible] [illegible] [illegible] ، جاهله [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible]

بر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] آلدیغی [illegible] دیگری اثرلری اولمشدر

اوروپا [illegible] [illegible] ، [illegible] اوروپا [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] اوقوتدی [illegible] هیچ بر [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ایکه [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] ایکه [illegible] [illegible]

اونك [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

دوامی یازدیغی بیلمه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

بیلمه‌ك [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] بر [illegible] [illegible] دور.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible]

تاریخ [illegible] ، تاریخ [illegible] [illegible] [illegible] یرآلمشدر. [illegible] تاریخ

قونوره [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

6) دارد. یوغوسلاویاده، یرشته‌ده چیقان جیده‌لی یره، آمریقاده باشنده
یوغوسلاویاده تکین و ترکیه‌جی ترکچه تکین بولدینی
Journal of Turkish Studies ده، قابلیتینی بیلن آرا تورکلرین قونوزلرینه
صوندینی بیلیه‌رک بیر آلمشدر.

بیلمدیکی یاپابیلمه دیلی. — دیلی تاریخی داها اوروپا اوقودوق ایلیک چاغلرنده آنیز بیر
قابلیتی اولدینی کوروله‌جکدر. شیمدی فضولی اوروپا اوقودوق ایلیک چاغنده؛ آلمانجه
فارسجه کندیسینه بر استعداد کوستره‌جکدر. بو جهت ریاضیات ایلیک سنه‌لرنده،
بولدینی اوروپا اوقودوق بر فهم آلمه‌ده صیحه‌لری زیاده ایتمیشدر؛ ایچی ترکچه‌ی
بر آلمانجه. زیاده ایچلکی، کندیسینه کوره‌کری استعدادلرینی، ترکچه عقلنه،
کندیسی آلمانیایه کیتدیکی دورده، ترکچه شیمدی دوام ایدیکی تکلیف ایتمکسزین
یاپابی، حالا اوله‌رق، مساعده ایتمه‌مشدر‌نه اولیه‌رده، ترکچه‌لرک حقیقی اوله
آلمانجه قاریش بر جمله اوله‌مازده، شیمدی اوقودیغی بو رسیله ایله، شهرلی
صبیانده، کندیسی آلمانجه بر لطیفه اوقوتمشدر. اوروپا اوقودیغی صوله حقیقی اوقودیغی
(صوکره)
آلمانی اوروپا اوقودیغنده، عربجه ترکچه تکلیفی، حقیقه کندیسی طوپلامقده داها
کیتدیکی‌ده تورکی کوستره. بو ده کندیسه پیشه‌یه اوروپاده‌شه، ترکچه‌ی بر
تقاضه‌لی، اوچراده، فضولیده‌کی عربجه فهم‌سنه‌ده آلدینی به عربجه بر تکلیفی
دوشرمه، بدله‌جه‌ده بیلن اوزرینه تورکی آیری قاته بیلمکتیدر. بیلکی
ترکچه‌یه اوقودیغنده، حالا عالم نامه دیرد، اوتلرک فرانسزجه ترکچه‌کی دیر.
اوچرالرده بیلدیکی لسانه فرانسزجه ترکچه‌کی چالیشمقده‌در. فقط دیلی
چالیشمایی، داها فکرده، کیدیلرک کندیسینه چیریوی ایشه دیکی
آلمانجه مشاهده‌لری آلمانجه اوزرینه تکلیف ایتمکدر. دولت قوتلرنده
سیره بولدینی چاغلرده Hitler اداره‌سنده قاچوب ترکیه‌یه حقیمه
~~[illegible]~~ و اوقودوق ترکلر بولدیغنه کوره داینه‌لمه اوکونه [illegible] صیلری
اوتدیکی کیمه آلمان و اوستریالی ترکچه تکلمه آکلاش بیلیک ایله آلمانجی
قونوشدیرمک لزومی دوینه و آوروپا دولت بیلا کیدنه اوتلرل هر قونوشده
قونوشمه بیلجه بر دورده هیچ‌شده. بینه اوچرالرده بیرله ترکچه انکلیزجه
دیری آلدینی دیرجه، ترکیه دوزوده انکلیزجه‌ده. حیثیه کندیسینه ترکچه اولورله
تحصیل ایتدیکی انکلیزجه ترکچه قیزده دیری آلمه‌ده صدریه انکلیزجه‌ده بر فیلم
ایلیک ایدیله‌شده.

7)

ادبيات تاريخنه سنه‌كى ~~[illegible]~~ قوجالرنده، رحمتلى ذهنى قام فاريجيشى، عرب ادبياتى پروفسورى O. Rescher - تذكره‌لكه رحمتلى احمد صائب افنديدر و رحمتلى شرف‌الدين يالتقايانك عرب سنك ايدلرنده بريدك يارديمى اولمشدر.

١- تكيلمك بيلانشنوكى چالشمه‌لرى. — اوراقانشنه ايله، اكثر حيثى برينه براقدى، تك بر صفت قوللانه كورلمه صاده‌جه «تذكره» ديه يتيرديه بيلكه اونك ميانك يازشده‌كى ذوقى و قيمتى بيلمدى اولمشدر. [illegible]

بيلهن ~~[illegible]~~ «عقله يازلره حيقدينه تمثيل هر نسه عقله ~~[illegible]~~ تكدلرى كيدمه، اسكله يازلره حيقمه بيم ده كيدمه بر تذكره تكك اولا حيقدر، ديا اونك ديليك د رده اولمشدر. تذكره‌كه برلديني بيللمه ريلى اوقولدره و اوقول حيقمده تذكره بحلوله ~~[illegible]~~ ريل و ادبيات آلانده صحيلوله كيمسه، اعقله اولدقده كوره بري سهرده رحمتلى. لدنده اسلوبه دل تذكره‌كى مفقش اولديني بيللمه‌ده كيله لدنده تذكره سنده‌كى برلدندني حالده، او) تذكرانى حيقديكى تذكره‌نى حقيده‌له بر آرده بيلدندريقده كره دردى مسئله. لدنده‌ده تذكره بحلو ~~[illegible]~~ بركسه دوره نهاية حقه هوكى فوسيلانيلكيه ايلجيللك مثنوى تنبع، ريتبع، هوكرى بر والده بيلليى و مراتلى آرقداشلك تا بيلاسى ده ص علاقسته لدنده بلاد حقيده‌ر. دنيا نك هوريانته حلده لدنده‌ده بدلى دورده سياسيجى، اقتصاديجى، حقوقجى، ماليه‌جى، ادبياتجى ~~[illegible]~~ تاريخجى هوكيم‌وايسه اونلرك هربرينه كنده آلانلرنده يارى قوندقلرلكده هريره‌سنك يرلى بولمشدر.

استانبولده، حلبه و ديدان ادبياتى آلانلرنده بزلر، يازه اثرلر حافظلرنده اولان كنج آرقداشلره الندنه كلديكى و بيلديكى قادار يارديمجى اولا بيلكله‌ره حولش بر ذره ده درجشدر. بر وسيله‌ايله بولدقلرى ~~[illegible]~~ تذكره نسخه‌لرنه اونلره دوستلركه اوقوندنده، بزلر اوكا، تذكره نسخه‌لرنده حيقديكى فائدنى دوقك بر دوامكى كلمشدر.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 026-1/9

نشریات فوندلری [2 تانه]

8) تاتیله‌نیه فوندلری. — بیرنجیسی 1) تورک دیل قورومینڭ قورولتایلرنده، دونه‌نانه بیلمه‌ل چالیشیلر.

2) علمی تورکولوژی قونغره‌لری

کدلده یاتانلقی،

3) علمی فولقلور آراشدیرمه‌لری دائره‌سنڭ دونه‌نیکی فوندلری

4) علمی تدقیقات شورالری

بیرنجی قیسم فوندلری. — 1) 1951 سنه‌سنده، هولانده‌ده Delft شهرنده، یاز آیلرنده، تکنیک تدریسیه تورک طلبه‌لری سیاحتی فرندی اوزرنده،

2) نه‌دیسه‌رغ ده ... تاریخنده مملکت آلماسی
فوندری House Economic

3) بلجیقاده ... تاریخنده ... شهرنده دنیا شاعرلری
فوندری

4) یوغوسلاویاده Sarayevo ده مملکت آرتی تورکولوژی
فوندری.

یابانجیلرین حیثیتلی فوندلر و فوندلرده آنجق تورکلرین تنقیدلری ایله
اولان یابانجی تورک ادبیاتنه تیز دکلری [یعنی ... و Günay یازیمه]

سرآثاری. — اوقومه دنیاسنده یاشیور، تریاکیسی صایلاجق درجه‌ده بیرده.
زمانه‌نده ایچدیگی سیگاره‌نڭ ییناسنه گوره، بیتدن بر محتسبه
نیچه آرتیه هیچ ایچمه‌یه ده‌ر. هر بر اکثر بیتیمه تقلید دیگی
بیلیر ده بر حیرت اولمقده چیقوب بر تریاکینڭ حالی
آلمقده‌در. حاموسنه کوره نه اولدیغی بیلمه ده، آرقداشلرا
ایچمه الیشه‌نیه تاریخیه‌نڭ ده اوقش الیشیق مملکتی آراسنده
هیچ بر یری اوقومقده. آوده ایچدیگی، بیلمه، بر
استانبول اینه‌گه داغیره اوغراقجه، اوده ده وقت
گیعد ایچله حاله بر بیلدیغنده، بر اکثر یکچه اوزره قورولدیلر.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/9

(9)

سیاحتلری . . . ~~اوقتده~~ [illegible] اوقتده و یاخود بعده

صوکره اوروپاده ... آلا دوشمشدن اولدیغی ییلده، سیاحتلر-

رابعه فلسطینده، ... آناطولی ... آسیا ایله جزیره،

هند ... اسلامی ... بیرده ... و ... اولدیغی آلا

یاقیه کدیه قونیه قلعه‌سنه کچیرلری. قونیه، ...

اولدیلر اولدیه، یاشلو آیی ... ، اوقیلر ... صوکره،

هم ... عراق)، ... آشفته دوشمشلک اوزره بشر

فتنه‌ده بیرده ... حاصلنه، ذکره ...

استنبولده سیاحتلری، ... آناطولی ایله حاصلی - قاواد - صوفیه

... حاصلی ... بر صففه ده ... لاشمشدر.

بوکده ده ... بیرده ... بلده ... بر ...

یا ... یکدی ... اولی ...

کوشتیر ... سیاحتلر، ... یازدیغی، ...

~~...~~ آنی سیاحتنامه‌سی ... تدبیره کچمه و ...

بوندن ... یاقینده قالمیشدر، ...

... راغب ... قریه‌سنه کتمشدر.

دلیمی ... سیاحتلرده

سیاحت اوزون ... اوقیده و یاخود ... آشنی اکلمشدر.

... ~~...~~ اولدیغی بلده‌لرده ... وشهرلر حیثیتیله ...

... حلبی ... یاقینده فاتحه ایکیه

... شهرلری ... زیارت ایه ... قاعدسیدر.

اسکیشهر ... بیله‌جک، بدلی

بورسه، اسپارطه، استانبول، آنقره، ... قونیه، ... العزیز، ارضروم،

آزنلی، دیاربکر، عینتاب، ازمیر، قارص، قسطمونی، قیصری، ...

... قرمانیه، قیرشهر، ... قونیه، قهرمان‌مرعش، منبج، مرسین، ادرنه،

ریزه، سیواس، سیواس، کوتاهیه، اورفه، شام، داره، یوزغاد،

... بغداد، بلدیه اچینده، بر تاج ... زیارت ایتدیکی، یاره

اوزره ... زیارت دینی شهرلر ... دار.

دیبلری باغلی ... ایدیکلر

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 026-1/9

9a)

آطنه آدیامان آفیون آغری آماسیه آنقره آنطالیه

آرتوین آیدین بالیکسر بیله جك بینگول بتلیس بولی

بوردور بورسه چناق قلعه چانقیری چوروم دڭزلی

دیاربکر ادرنه العزیز ارزنجان [illegible] ارضروم

اسکیشهر غازی عنتاب گیرهسون گموشخانه حکاری

حطای اسپارطه ایچ ایل استانبول ازمیر

قارص قسطمونی قیصری قرق ایلی قیرشهر قوجه ایلی

قونیه کوتاهیه ملاطیه منیسه مرعش ماردین

موغله موش نوشهر نیگده اوردو ریزه

سقاریه صامسون سیواس سعرد سینوب

تکیرداغ توقات طرابزون تونج ایلی اورفه

عشاق وان یوزغاد زونغولداق

(گورمدکلرم) قیرمزی ایله یازیلانلر : 19

گوردکلرم سیاهله یازیلانلر : 48

xx یاقیندن گوردکلرم : 34

x سطحی گوردکلرم : 14

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/9

BEŞİNCİ BÖLÜK

Donanma Gemileri Çeşitleri ve Halkı Üzerindedir

İlkin Çekdirir Çeşitleri. Oturak sayısı bakımından biribirinden ayrılır ve adlandırılır. On oturaktan on yediye varınca firkate, her küreği ikişer-üçer adam çeker. On sekiz-on dokuz oturağa perekende derler. On dokuzdan yirmi dörde varınca kalitedir. Yirmi beş oturaklı ise kadırga derler. Her küreğini dörder adam çeker. Yirmi altı oturaktan otuz altı oturağa varınca baştarda derler, karpuz kıçlı olur. Her küreğini beşer-altışar-yedişer adam çeker. Gemisine göre de yüksek ve enli olup mavunadır. İki kat olup altı mavuna, üstü kalyon olursa köke derler. Geçmişte bir kez yapılmıştı. Bütün bunlar çekdirir çeşitleridir.

Kalyon da buna göre nice türlü olur. Lâkin donanmada burtondan başka çeşitler kullanılmayup o da yakında gerek olmağla söz uzatılacak yer değildir. Onları çokluk kâfirler kullanur. Polikadan İspanya'nın savaş gemileri olan karakaya varınca birkaç türlüdür. Biz kendi gemilerimizi anlatalım.

İlkin *mavuna* ki uzunluğu altmış beş zirâ ola. Yirmi karış kıç yüksekliği, on iki buçuk karış baş yüksekliği olur. Ve yedi buçuk karış ta kuşak bağ-

(10)

بکدیش ...

ملا - بر دفعه سیاحتم

1) دفعه‌لر 1) هولاندا Delft

2) بلچیقا [illegible] عرلری قونغره‌ی

3) [illegible] ایللری یا نا بیلنن کدلکلر مناسبتلری دولاییسیله دفعه‌لر اولدیغم: بولغارستان، رومانیا، روسیه [موسقوا]، گرجستان [تفلیس]، آذربایجان [باکو]

[اسقوچیا و غالیا]

4) [illegible] مختلف دکلکلر آناشی اولدیغم: انگلتره [بیرده شهرلری دیرنا دکلر] ؛ دانیمارقه [قوپنهاغ]، هولاندا [لاهی، روتردام] ؛ اسوه‌ج [استوقهلم، Möln] ، نوروه‌ج [Oslo، برگن]

2) گزدیکم اولکه‌لر 1) آلمانیا [هامبورغ، مونیخ، هایده‌لبرغ، فرانقفورت، Passau, Wasserburg

2) آوستریا [ویانه، غراج]

4) فرانسه [مارسیلیا، نیس، پاریس]

3) بولغارستان [چیرپان، فلبه، صوفیه]

6a) اسپانیا [غرناطه]

6) اسوه‌ج [استوقهلم، Möln

7) اسویچره [برن، زوریخ Konstance

8) ایتالیا [فلورانس، میلانو، روما، تریسته، ونه‌دیک، پیزا

10) موناقو پرنسلیکی

11) یوغوسلاویا [بلغراد، نیش، سرایه‌وو، تیتوغراد، ساغرب، اسکوپ، پریشتینه، پریزرین، دوبرونیک، قوتور

12) یونانستان [پیره، آتنه]

9) ماجارستان [بوداپشته]

5) ایرلاندا [بلفاست، دوبلین]

3a انگلتره، غالیا، اسقوچیا

10a نوروه‌ج اوسلو، برگن

10b روسیا بکدیش ...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/9

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 026-1/9

11)

آلمانیاده اتراك تذكره‌سی. — طورغود و گونای قوط طرفندن یازیلاجق.

مستشرقلره اولان ایلیشیكلری. — ادبیات فاكولته‌سنده‌كی تذكره جمعیتی چرچوه‌سنده، ~~چوق~~ استانبولده آلمان آركه‌اولوژی انستیتوسی مدیری یاردیمجیسی، پروفسور Paul Wittek ه تذكره بو سرسی ویرمش و اونكله Peçevi تاریخی اوقومشدر. بو چالیشمه‌لرده، پروفسور فرانز تشنر ده یاردیم ایتمشدر. هیئته برابرده كیمه دیلدلرلق شیفاهه كلمه سوز قیلدلری او، پروفسورده تذكره ایتمشدر. Wittek ایله عثمانلی كتابلری اوزرنده چالیشمشدر. بونلرده راستلادیغی مشكلری هیئتكیمه اورفه‌سنه كلیجی كتابه یاردیم ایتدیكی، اونك بوتونده یایلادیغی مقاله‌لرده كیمه تاریخلر اصللرینی اوقومشدر. اورفه‌سنه كلدیكی، حاضره اولدیغی فتلویی بیلدیككه اصلی بیلیه، ~~اوكه‌شوده~~ ادبیاتی چیقان او كتابلری یایلانمه اولان ایكی آلی جلدی، پروفسور Wittek ایله اوقودیغی بو اثرده كیمه بوتده كتابلری چیقارمشدر. Wittek ایله دوستلغی اونك تركلرده قالمش، لندنده تدریس ایتدیكی اوقوتانلر چارسنده كندیسیله بر كره ده چالیشمشدر.

استانبول ادبیات فاكولته‌سنده اوزرینه زیاده فارسجه و عربجه پروفسورلگی یاپمیه اولان H. Ritter ده قصه برسوره چالیشمه و اونك ایله استانبول كتبخانه‌لرنده بولدیغی عربجه یازمه اثرلرك فیشلرینی چیقارمشدر.

ادبیات فاكولته‌سنده تذكره‌جی پولندیغی سیلاده تذكره‌لری اوزرنده استانبوله كلمه‌لری H. Duda ایله ده اوزون برسوره ارتباط اشتغال ایلمشدر. Duda ك ارتاریخه‌ی هدهشم حقنده آلمانجه اثر یازدیغی اونك شوارنده آلمانجه‌یه چویرمشدر. بو چالیشمه‌لرنده ده چویری بالنده الیزابت اورفه‌سنه كدلری یاردیم ایتمشدر.

بونه فاكولته‌ده آیی زمانده پالیكلی باترقانی مجیا ئیلدوف وه فولارینی ترك آثاری ایكیه یاردیمده بولدقشدر. بو سوزلر . . . . . . آدیله . . . . . . ده یا حالمشدر.

12)

یه ادبیاتی تدقیقاتنده ایکن، ترکیه ترکلرینه کلنجه C. Cikya یه ده،
ترکیه ترکلرینه سنه‌لرجه یاردیمده بولونمشدر. ~~بونلرسنه Cikiya~~ گورجستانده
تفلیس شهرنده، ترک دیلی و ادبیاتی بولومنده پروفسور اولان
Cikiya آکادمی اوبه‌سی ده اولدرنجه‌یه قدر چالیشمالرینه دوام ایتمشدر. اورده
ترکیه‌ده ... Cikiya ایله تانیشدیغیمده، بنم ایچون بر ... وثیقه
و یاردیم ایچین سورور ایتمشدر.

ترکلره اولان محبتی، استشراقه ... مستشرقلرده
Menzel و Taeshner ایله ده قیمتلی چالیشمالر اولمشدر.
لندنده بولندیغم صیراده فاکولته‌ده بولنان ترکولوغ ... مدیری
Meredith–Owens ایله یاقیندن تانیشمشدم و اونک
عائله‌سیله بر چوق یاقینلق‌لری اولدی، ... ایتمه و انکلترده
شعرلر ... انسانی یاردیمی اسیرکه‌مه‌مشدر. قاناده ده
Toronto (اسلام تدقیقاتی بولومنده پروفسور اولان بر ...
بلمه ایله تانیشدم. و ... ~~دوام ایتمشدر~~ صمیمی بر
هوا ایچنده دوام ایتمشدر.

ترکولوگ (b ترکیه یاشامق ... سنه‌لرده آلمان‌جه
... ایله آلمان یازیچیلریله بر چوقلرینه قارشی اولدیغی بر
... دوام ایدن ... حاطره‌لری ... آلمانلرک دل
چالیشمه‌سنده بولونمشدر.

b) .... سنه‌لرده ترک ادبیاتینک ترک ترکلرینه خدمت ایتدیکی
آلمشدر.

c) 1982 سنه‌سی، ترک دنیاسینه آراشدیرمه‌لری ... قوردیغی
~~...~~ ترک دنیاسینه بیوک خدمتی اولان ... احسان
... ایله بر ... ترکولوغ ده ... طوتولمشدر.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-1/9

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0Ş9-1/10

بسم الله الرحمن الرحيم

بر بیوك Ödül ده بیتن

بابام رحمتلی چرپانلی رستم خواجه اوغلی محمد جودت
آننم چرپانلی رحمتلی شفیقه خانم

(1) ایلك اوقودیغم اوقوللر و مؤسسه‌لر
قسطمونی یاریجی ایلك اوقولی ـ قسطمونی نمونه
ابتدائیسی ـ قسطمونی لیسه‌سی اورتا قسم:
صنف: 1-2 ـ 3 آبه‌نه اعدادیسی 8-7
قسطمونی: لیسه: 9-8
آنقره: ایلك تذکره‌سنی اوقولی
آبدال ناحیه‌سی
العزیز ایلك اوقولی ـ چیر عزیز ـ کیره‌سون
استقلال نمونه ایلك اوقولی ـ (حماسون)
حاجی ایلیاس نمونه ایلك اوقولی. (باکیسر)
تمامی مشی بیل
قسطمونی ـ لیسه صوك صنف
استانبول ـ اونیورسیته‌سی ـ 4 سنه

قسطمونی اورتا اوقول و لیسه سنده خوجالرم
بابام رحمتلی ـ [illegible] آغاجه خوجام ـ مصیب‌ك
تاریخ خوجاسی ـ کتیف ملك ریاضیه ـ موزیك تذکره عمی

2)

بر مولوی — تورجه لی بك — کیمیا خوجه‌سی — مرکز کاظم افندی —
بابام رحمتلی — عربجه خوجه‌م عزیز افندی —
لیسه خوجه‌لرم: فریدون بك: جبر، توفیق بك — هندسه —
اسماعیل حبیب بك: ادبیات — Tepeon آ... فیزیقیه

آیدینلی عمادی: عربجه معلمی، عرب، خلوصی بك — تاریخ —
دینی درسلری — صدقی بك: هندسه — آغا بابام لطفی بك
سبولغشی درسلری سبقی درسلریدر

ترکجه یه: تورك لغتلری — خریده قادم — سترسیف بك
فرانسزجه. علی اکرم بك: ادبیات درسلری — لسانیات —

فؤاد کوپریلی‌زاده‌نك فاتحه‌ده ... ملوحیه‌ده. آلمان
آیه‌لره‌سی ... صدر ... حفظ ... آلمانجه — ترکجه
میجوری تاریخی: ترکجه — Wittek ... تاریخ درسی. هم
اولیا چلبی ... کتابلرده کتابه‌لر ... یازمالی
قرآن کریمده‌نك ولاسیله ... مشکلر و ... باشقه
... شاعرلرك ادبیاتی ... ترجمه‌لری — فؤاد
کوپریلی‌زاده‌لره ... Schacht ك ... (ترجمه
ترجمه‌لری — حسین دورت آلمانجه مقاله —
باشقه ... خوجه‌لر و ...:
6 باشقه ... رحمتلی اسماعیل صائب افندی —
رحمتلی ... دیانت اشلری رئیسی،
کلیسلی معلم رفعت، کوپریلی‌زاده محمد فؤاد، ... حسین خلیل،

Schacht

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056.1/10

Suhaym Hab beni - el - Hasar

3)

کوپریلی‌زاده‌نك توصیه‌سیله عرب شاعری سحیم عبد بنی
الحسحاس ك ... ترجمه ... ، اسماعیل صائب
افندی ... و دیانت اشلری رئیسی ... — ترکجه‌ده
امثالی ... نشر ... اسماعیل صائب افندی‌ایله
... بر مناسبت، ... ایله ... افغان
مأذون اولدقدن صوکره ... لیسه‌سنه تعیین. اورده‌نك
بهارنده ... اوده ... تعیین. ... دن خرجراه
... اورانك ... اوده‌زی ... وارمك
معلم مکتبی ادبیات ... — ... آنقره‌یه ایجك
لیسه‌سی ادبیات معلملکی — اوراده ... لیسه‌سی
مدیرلکی — آلتی آی صوکره ... لیسه‌سی ادبیات
معلملکی — اوراده آنقره‌ده معلم مکتبی و ... معلملک —
وظیفه: بر ... خانه‌نی ... کتابلک. ... صوکره
استانبول صباح الدین علی‌یك ... مجموعه ... بوزمدت
استانبوله‌یه قاچام ... عصمت
اینونو ... عصمت ...
... 23 ...
نقل ... عصمت اینونونك ... استانبول ... اوزرینه
... عصمت اینونو
500 ... ساعت
... آلتی آی صوکره ... اوده‌ره
صوکره ... عصمت پاشانك ... اوقدارلری
... ایله ... ولایت —
اینونونك ... دیرمش — بنی ... اوده ...
... ادبیات معلمی ...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056.1/10

گیجه یاتاقان رشاد شمس الدین سیر تکیه دارلرینی و باتاقلقده
قالدیغنی صدقجه کندیسیله سلاسلا شومیش . بر نیچه شاد
سکیز سالدینی تکلیف بیز خانیله برلکده بو تکیه ده کچیرمیش زمان
کچیرمیش اولدقلریدم . عصمت پاشا ، رشاد شمس الدین تکیه ارقه‌سی
مدخلده کی ارتفاع پلکه ، چالی اوزاتاراق قوللرینی
~~تیغ دیبی کلدیکی – بو الیه اوته علوه ارقیه استانبولدن~~
~~آلمش اولدیغمز [illegible] اونیورسیته‌سنده ترک ولی~~ ادقوغانی
~~ایدیم~~

لندنه‌ده طلبه مفتشی اولدیغم اوچ سنه یاتیه قالدم.
استانبوله دوندکدن صکره استانبول (2) انکلیز دیلی
ادبیاتی تدریسی ~~تحصیلنه~~ [تحصیللرینه] تعیین ایدلدم . اوراده بر مدت
خیر جامعه یاپیر ... صکره بر دفعه ... لندنه اونیورسیته‌سنده
~~باشقه اوقوتغانده~~ [یوزونجو ... آنجاق اولدیغی اوچ] ... اوتک دوغده اونیورسیته
لندنه اونیورسیته‌سنده ترکجه اوقوتغانی اولدم . آرتاراق
ضیا قالدیرده‌لر ... سیاست محرمیتی ... ماستنده
لندنه بولوندیغم مدت ضیا ... (3) تلکرام . استانبول ~~[illegible]~~
ترکیه‌یه ~~اوقوتغانلق~~ تعیین ایدلدم . امکانلی اولدیغی قادار
اوراده قالدم . اوندن صکره ده قانون حسنلی تهرجاسی
اوندن ... دوشت سنه ... تدریس اونیورسیته‌سنده هفته‌ده
یاپیدم . اوندن صکره ... سنه‌لک اونیورسیته‌سنده
قطعه‌دن تماملیه ... قادار ... یاتیه ادبیات
تدریسی [illegible] ایدیم ... لندنه صکره [illegible] حکیملیم .

×
× ×

بو صحیفه‌دن صکره قلرمی استانبول اونیورسیته‌سنه
دوندیکیم و بوراده اعتبارا استانبول اونیورسیته‌سنده کی
اوقاتلمی یازمالیم . بونلره سنه‌ده ... حسنلی عزجام
قراد که ... دوندیکم . برادرک ... سنه‌سنده
دوستی طلبه ایدک ... ضیا قاموق ، حنفی شهرتی ،
پیغمبرلر ... ~~[illegible]~~ تانی ... دلسترلی
یازدیکی یاتاقده یاتیریم . اونک قاپیسنده ضیا
قاموسی واردی . اونیجه یازیلر قادار اونیوماز ده
النده کی قالیه شعری ... جدللشیردی ، ~~اولیانلری~~
و النده کی حیله ، اولیوه عیب ده یادک ~~[illegible]~~ کیده
دوستلکی زمانی ... ضیا ده لوبیوش ...
علیه برده دوکتور . ... ~~[illegible]~~
~~حیله‌لی برده ... اولدقلری~~ و اوزمان اولیوه بالیک
اکیجه آلنده آجیه ضرورتی شعری ~~[illegible]~~ یاتیریک .
برتق نامی ... بویاتارکی دکترلره ادله ... آشتر
ضافخندی . براسکی او دوکتیره برده‌ن حالا ... للانوب
دوستلری ... . ضیا قارامده ... آشتریلی تکری
بوشی قالیردی . حیقه‌ده ۸ دقلی [illegible] ~~اولیجه~~ کیده اوتدرلره اولمازلردی ،
اولارنده قالیرلرده . بوشده ... بابامی [ده] ادقوله صره
یاتیه اولان ... ~~قالدیرلاری~~ [اوطوروپ کیدرلردی] بن ... بینی ... کلدیم اکیجه
تعمیب مکتبینه ایدیم . ... ضیا ... ادلری
استانبولده ایدی ، اونک اکیجه بعض ... اوتزنده . قالدیلار ،
اوقولده اوطانلرینی . بن ~~لطیف اوقولنده ایدیم~~ . ضیا قالدیرده
ایله ... ... نلرده برایره تراوکیه ... .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056.1/10

اوروپاده بولندقلری ده. بر تورك رجال آثارلی تأمین ایتمك
مقصدیله علاقه‌لری یوقدی. [illegible] نه تحلیل ایتدیلرده؟ اما دیکرلری
ده کلدیلر. [illegible] اك یاقین ارقداشم [illegible] بزه کلیردی. بن اسقابیل
اوغلنده ده اشکال ایتدی، فاتح سلطاننده ایدی. اونك یکنه کش [illegible]
[illegible] صوکره بایزید ده کی قهوه لردن برنده تاریخ دلسلیله
مراد نوری و آلتی قول اسقابیل اسپارطه ده. اول هم ده دنیا ایسته‌یی
اویدی، آلتی قول اسقابیل [illegible]. [illegible] اسپارطه ده، حیه
ده اویدی. [illegible] هیچ بر زمان بنی یاقلا بر آرقداشدی. فقط
اوغلندده هیچ بر شیئی یوقدی. [illegible] ولنا بر خواجه مجموعه
[illegible]، نه اویله، نه باشقه‌لریله علاقه‌لاری،
[illegible] اتو [illegible] درسلرده ده کلیرلردی. یالکز بر
کره دلدنبك ده خواجه درسه کلیرکلری [illegible] [illegible] اونلا
[illegible] احمد حنیف اوغلنك درسلرینه کلیرلردی. [illegible]
[illegible] ایسه احمد حنیف اوغلی درسه کلیردی. [illegible]
حنیف اوغلنك درسلری [illegible] کوروشمه اولوردی. [illegible]
[illegible] هیچ بر زمان [illegible] قاپدی. [illegible]
[illegible] ایدیلر [illegible] دلدنبك [illegible] زکی ولیدی ایله
[illegible] درسلرینی باشلادی و دوام ایتدی. بن ده باشقه
[illegible] درسلرده ده کیده‌بیلیردی. زکی ولیدی‌نك [illegible] (درسلرینده)
[illegible] آثارینی باشقه کیبی تاجر حالنده‌یدی. فقط
صوکره‌لری زکی ولیدی ده درسلرنی [illegible] تدریس ایتدیلر.
[illegible] آناتورك، زکی ولیدی [illegible] تجلیل ایتدی.
اولدیغی [illegible] آلتی موجود ایدی، (شهری) زکی ولیدی‌نك
کلدیکی، آتاتورك ده [illegible] اعاده ایتدی. بو یوزدن
آتاتورکله زکی ولیدی [illegible] اوزاقلاشدیلر.

تجلیل ایتدی. رجال آثاریله بر کتاب حاضرلامش صادق بیلیر.
و اونك علمی، درسلرنده قابلیتلری حقنده آناتورکه قارشی
مدافعه ایتدیلر. زکی ولیدی [illegible] ایدی و بر ده
صوکره‌ده خواجه‌م استانبولدن آیریلارق اوروپایه کیتدی.
[illegible] ده [illegible] ویردی. اوراده علم حاشیه‌سی [illegible] دوام
ایتدی. حیاتی صوکره‌لری اونك [illegible] استانبوله کلیب بر
حاله [illegible]. استانبوله کلدی و [illegible] حقنده
باقدیغی حال [illegible] استانبوله یولنی کوستردی. فقط بر
زمان اوراده بر دقت حسنی [illegible] کوستردی. رجال آثاریله
حاجی [illegible] علمی [illegible] اعتراضنده [illegible]
[illegible] استانبوله کلدیکی (اولدیغی) [illegible] کیتدی استانبوله
[illegible] [illegible] اخلاقلارندن [illegible] اولدیلر. [illegible]
[illegible] زمان [illegible] ده حیاتلرینه [illegible] اوقومشدم. [illegible]

حیاتی آخر بر دیل قوللانمادن بزم خاطره‌لری، حاتی اولدیغی
[illegible] [illegible] کوستریرلردی. [illegible] آخر جزائه
[illegible] [illegible] کوستریرلردی [illegible]
قوللانماسی اوزرینه آوروپاده اعتراض ایتدی. و بو آخر [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] اوزرینه باشده
[illegible] [illegible] شو [illegible] اوقومش ایدم.
(ترجمه) بو قدم قالدیرسه‌لر، بو بیر [illegible]
دانه قدم [illegible] بنی [illegible] کلیر
استادلرله بزه عجائب [illegible]
دانه قدم [illegible] بنی [illegible] قدم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-1/10

8)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0ŞG. 1/10

آر

تك ناوودن سليس بر شاعر دولى
(×) نه ایدیکه سبب نیلی بر صنعتکار
ترجمه‌سی توردکیده نقدیه عادل
داغ کلدم [illegible] بر تورك دگلم

روم
بر قسمی تورك، آرتق، رومم، حیفت فرقی
له شاهلی توراده‌دی یرده بر شئ فرقه
حکیمانه بر اولدیغی قدر تورکك ترقی
داغ کلدم [illegible] بن تورك دگلم

وقتیله شاعر دیرك بری دوره
دوشانه سحرتی خاندروده یله — شرقی
اکبر اوده وطنه بری قات ایله
داغ کلدم [illegible] بن تورك دگلم

(5)
اوکنلمك آه جیشی برم دلمیزده دنیالر بر کفته کوك
حیرت ایدی ۲ کلاید هیلمه.

حسن عالی حقنده‌که بو سطرلاملرك حوکرده‌دن
فضله قاسیدیغنی بزه اشیم؟ حسن عالی اثر نوکیدر
او یدیمله اثر [illegible] که کیتاب بیرلرده اوشاکنیه (3)
صالتیمنده بر تابیده یدره سندر. نه‌ترکیم حیوه
یدره صنعه اینجیلر ندن یری کیتابده بدره‌له
سیلالرینی درجالرینه بیله یرسندر. اشکه نك یرکا
تورکلکی سلا عدن [illegible] بنده اثر [illegible] یازیسی
(6)

9)

حقیقتده بر بیوکتا بلا تألیف حقنده وداریدن بری
ترجمه‌ده تألیف اولدیده حسبلامستر. حتی تورك تاریخ
Kurumu
[illegible] ایکیه نا بینیم بر دار اسلامیه ترجمه‌سی ایکیه
یا ای ده اوتاریخیه آلدم. حصه انی یدکوده
لینی ید قلمه سی ده دانشاودی انساکه دوینده‌وری [illegible]
اوزده حضرتدلتی کوسترودن صنالر ساده‌وجه
بولمردن عبارت [illegible]. اوکاسینی کلدیرده‌ن سالیلیم یاکرچه
لبدلرکلمه‌دن.

بیرکده اوچ ای ایجیه قوانسه‌یه لیتدلکی نسانه حسته
دوردن تعاردوه‌شی قیسی تعاامانت ایتدیه. بن بوکا هیچ بر
سبب کلدستره‌ده تنده اتیم. حقیقتده ده بزده بر شکل
کلدیلری باقریده بری لیده کیدیم. کندو حقیقتده باقریده
دمکلینی بیرا وثیقه‌دی. بنم حرملیم اوقدلت کیب ویرونکی ایلی میزه
الله تعاوستر حرملینه‌کی. بینه باقریده بر حرملیکلریه کلدیم
ترنه‌ده نکدیره باقچه حقنده شیله اوزورلی بیول دادیله.
بیولی بیره دنیه کلدیم. نسیح خانه‌یه دللی حقنه خانه سیبدی
ده‌لی لی
بینی بر رضیه یارندیه کلدیم. اوندن نه دره بیه قاوار
نسه اولدیغی بیلمیوردم. نته‌بیم ترانه کلدیلری بر نه لیتدیلم
زمانده اونی بر قوغوسنده بولدم. قوغوسنده اوزدانکی
deli
تا ینه دلی بولدم. نسبه‌لك قوللری، آیاقلری داپاقدره مرده‌دن
ایدی. اوزمانلر حالا دلیلیی کوده‌لك بدارلر ایدیلرکه.
قوغوسنه‌ کیتدیم. بنی نسیب قاریشلاردی. قوغوسنده کی یا دکولرده
یرینه یا فقستر قوروستر اوخورتقده اولادین بردلی بنی کفوله قاریشلاردی
یانا عنی، اشتابسنی تارسیه بیودنیم ایکیه بی کفوله قاریشیدی. (7)
نسیب الدرمیه اتیه کلکمی سویله‌دی. اوندن دل ادلدیغی سویلیه‌دی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

(10)

[illegible] او حالی ایستیکی . کیفا یاتاغی و ابتدای [illegible]

[illegible] کیفا [illegible] نسیبه

[illegible] بر ساعتده [illegible]

قالدم . [illegible] صونرا [illegible]

حقنده برشی [illegible] . کیفا [illegible]

[illegible] نسیبه [illegible] . و

[illegible] زمان [illegible] استانبوله [illegible]

[illegible] نسیبه [illegible]

بولنمیش اولدی . فقط [illegible]

[illegible] ایتمیکی .

[illegible] نسیبه حقنده

[illegible]

[illegible] ایتدیم .

(8)

[illegible]

[illegible] . [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اولدی

[illegible]

[illegible] ایلك

(11) خوجام لر [illegible] ایله [illegible] هیچ [illegible] ایدی .

حتی [illegible] ایدیوردم . [illegible] Sehaeft ل

[illegible] ترجمه ایتدیردم . هنوز

او وقت [illegible]

بیلیوردم . [illegible]

[illegible] ترجمه [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ایدی . خوجام [illegible]

[illegible] گلدی . [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(9)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Karkar [illegible]

[illegible]

[illegible] ایدی . [illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/10

12)

سن نه بیلیرسن حیاتیمك بر فلم ایدیم. ما اوزده اولدقجه
صمیمی بر قصورمزی بیلیرم. قطعیتی نسبته ادبیات تکدورده
اولدم. مقابلده استانبوله گلدم. یرلی یا قرالری وی
بولده اوتلره برابر اولمیز اونلره بیلسه‌ك. تیکالی اولدرمه شو
خبری ویریدی. بونده بر توره، شماله اوتلر اولمیز بیلسه‌ك
بر قومیتی قورار ایچیز. اوروپا آسیا تورکلری آراسنده بر
صبابانی چیقارایچیز، بو ملکه قاری صاوبنه چیز. بر
اوروپا آسیا تورکلری مستقل بر دولت یاپلنده سیاسته چیقارایچیز
شمالی اوتلره برتورك بورچا قومیتی اینانلری ملل ایدیده ینه
بویله نسیل لحال اولدیغی ترده ایستدیم. برتورك سر جراید
دیریدم. سنی آمرلر کیدوب تورکله یاتلاندیرسه
بن سوزی بیرکه اولاره ایدیرم دیسیم. حقدارده المانیایه
[کیدوب] ~~کیدوب~~ قیب قیزیل قومونیست اولان بیتر ایشته بر
~~قیب قیزیل قومونیست~~ برتورد. سنی صالحانی برتورك اولدیغی
بیلیمیزی ایچیده ... بو بیلیر خیانت تکیله مرتی یرتو جاهل
اوتلرك خبنا ایده تکیل آمالاندیغی گوره جاهلیه لدینی
صیادلره شاد اولدیغوسز بیرلیده قومونیست یا چیقه
چیقولیتسه. آلتنده بیرلیکا حبسی نه‌ده آچلاچغی د
بیرقله آنه‌اسنده هیچ بر اولمیش ذلله حیقیا سیز. یعنی
آلتنی کنده‌ی بیرلنده بیرترکنده‌ی بیرلیشده یوزیکله دوام ایتمیشدر.
اوتلرك ... وسز محکیوه‌ی حیقاردینی یاریده برترك
بر مکمیر موده حیقاد یانیلیرنیك [آتشلریله] ~~...~~ یا یتیلرنده حیره
نا صا آتشلی اولدقلرینك سببی ایشته برتورك بر آتشلی بر
تورکجه اولدیغی زمانه راستلار.

13)

برتورك تورکجه فرانسه‌یه کیدوب قومونیزمه آتیلانلری
و دوکتوره المانیه‌یه کیدوب قیب قیزیل قومونیست کسیلنلری
ایشته بیلیرمیزدر. ~~استانبول ادبیات~~ (10) فاکولته‌سنده تیپ
تیپلی قومونیست کسیلوب شبه‌یه صولاتی شیلامقد
ناقلیاتی ایشته بو دورده راستلار. تورك ~~...~~
حاملی، اونك آرالرنده قومونیزمی یکدیگرندکی
یا چیچك نا لیقتینی غالبه‌گله‌لیه ~~...~~ اخبار ایدوب
علیهنه دونه‌رقلری دوره ایشته بو بیلدیلر.

[ve Türkçe]

سعید اولی روحی نك ترجیح ایتدیگی

قویه‌جه وطنی غربته بو قلم ایله چیقدقده
کیم ربج سفر باعث اولدی عز و علایه

بتنی بر کنده‌ی خام ~~مضمضه~~ تأویله گوره سوزیله
ایضاحه قالقیشمیشدر. بیلیرتوك تورك تحالمنده وطنی
حاکم ملك معناسی تلث و ملکی آیتی "مونیده"
کلمه‌سی "تورك اسیلی" وطن مفهومی بر یا تکرار آتیه
لر بیرآ حیقلامه قالقیشمیش اودیزدیر. "وطن نکرندن دار
کیمیرك بو دیرمک بیلیرتدیر. صالح آلوزیلی، ~~...~~
تورك تیلکه بر نیك نه نیدریته کرسی اولاما بر حقیقی لیندیکی
کرسیسی اوزلقله بیتیریمله صورنله قیرمیشدر. حیقاردینی
" بیرر ... دنیا ... عوته سنده اوده بر خام
بر خام کنجه تکلری داینه‌کده دوام ایتدیکی کلچینده‌رکده
تکلیه بو کنجه‌نك قومونیزمی یا یعیه آرنده اولدیغیه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/10

14)

[illegible] . [illegible] اله بتون محمد [illegible]

استانبول [illegible] . [illegible] فاكولته [illegible] تالدیلرده

بر [illegible] ده كرس سویلمكده در .

ایكا [illegible] : [illegible] آراسنده هیچ بر [illegible]

[illegible] آنلادیلمیه [illegible] . اوزاك [illegible] نقره ده

آز بولدیلار [illegible] حقیقه [illegible] قالدیغی [illegible] تاریخ [illegible]

[illegible] بر آیدیكری آجیقدر . هیچ بر یارده [illegible]

یارده [illegible] ، ایكی [illegible] در . (11)

كوزر [illegible] [illegible] لدو [illegible]

بر یارن ؟ اوزاك [illegible] قرالا [illegible]

[illegible] اوزاق [illegible] و [illegible] سویلمه [illegible]

[illegible] . [illegible] شودر .

[illegible] ده خفیف [illegible] بو [illegible] آلاجقدر .

[illegible] یازیلمه [illegible] آلمه [illegible]

[illegible] (12) [illegible]

[illegible] بر [illegible] ؟ [illegible] . [illegible]

[illegible] (13) [illegible] سلطانم . اوزاق [illegible]

[illegible] یایمكسز ، [illegible] ایاتی [illegible] . [illegible]

[illegible] پرقسمه در .

فارسی [illegible] الفنا [illegible] جا سویله [illegible] ده [illegible]

[illegible] بتون [illegible] ده [illegible]

[illegible] شودر (14) [illegible] قسمی لا [illegible]

[illegible] یوقدر .

[illegible] ده [illegible] سوزم سودر ، الحق [illegible] زیرا

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 036-1/10

(1) اوقودیغم
(2) استانبول چاپا آلتیم
اشتوسنه (3) استانبول چاپا آلتیم آشتوسنم
(4) دونمه‌سنی بر قالب یاقلاشدی
(5) اوزنه ده كندیده بچه‌لكی بیلارده
(6) قالوستانده نشره حاضرلادیلر
(7) ایكا گلدیلر ایتدی . (8) بولكه اوكره‌كمه
اوقولنده (9) بولنشی باقی
(10) دله و تاریخ

(11) یزده‌كی صاتولقلری اینكه اوچ آی قادار سورمشدر ، تاكر حماده یاتارده آخترینلایه
یه دائكه نیدلدیب اوراده طاشچیه قادار
سورمشدر .
(12) دكل ، صنعی بر روستلیه اولدلقی
بیلمه‌مشدم (13) بیلكلیلی عم
(14) آزالده نزتوستدلری قتل معامللری
دنی دیر ; ده ده [illegible] [illegible] جریده
[illegible] كتابی اوروچ
كاتب [illegible] [illegible] جلد
[illegible] اسلام [illegible] دم
ایكی [illegible]
بر [illegible] ترجمه‌سی [illegible]
اسلام [illegible]
[illegible] 126 [illegible]
[illegible] ده [illegible]
[illegible] كتابیه [illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-1/10

كم بيتي السطا س

(1)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0S9 - 1/11

اعوذ بالله من الشیطان الرجیم بسم الله الرحمن الرحیم
آللهم بنی ادعیه مستجابه لردن و ذاکر نورلرندن قیلور، آمین.

بابام رحمتلی‌نک بن دوغدیغم زمان بر کتابک ایچینه یازدیغی یازیسنک
صورتیدر:

مخدومم حسین وهبی ۹ ربیع الآخر سنه 320 یوم صالی
و ۲ تموز سنه 1318 ده قدم نهاده عالم وجود اولمشدر. جعله الله تعالی
مرزوقاً بالایمان والصلاح والنجاح والرزق الواسع بکرمه
ولطفه تعالی لان الله تعالی واسع المغفرة والرحمة وجعله
عالماً کاملاً و عاقلاً [illegible] و عابداً وزاهداً ومطیعاً
لامر الله تعالی ذو الجلال والجمال والاکرام ومتمسکاً لسنة نبیه
المحترم ومطیعاً لوالدیه وجعل آخره خیراً من اولاه

بو یازینک تورکجه‌سی شودر: اوغلوم حسین وهبی، ربیع الآخر سنه 1320
صالی گونی و ۲ تموز سنه 1318 ده دنیا عالمنه آیاق باصمشدر. یوجه
آلله کندیسنی ایمان و صلاح و نجاح ایله، بول رزق ایله، [illegible]
یوجه کرمی و لطفی ایله رزقلاندیرسین. چونکه آلله تعالینک مغفرتی و
رحمتی بولدر. و کندیسنی عالم، کامل، عقللی، عبادتنه دشکون،
دیندار، و جلال و جمال و اکرام صاحبی یوجه آللهک امرینه
اطاعتلی قیلسین و محترم پیغمبرینک سنتنی یرینه گتیرلمه قیلسین،
[illegible] آنا سنه بابا سنه اطاعتلی ایتسین و صوکنی ایلک

[illegible]

کونلرندن راصا فرلی قلیسن.

خانم، پادشاهک آتی کیا باقدی.

بن خاطراتک آدینی بوبله قویدیم، حکایه باشلمده ده، صافی بر ایشی،
پادشاهک جمعه سلاملغنده، سیرجیلرک آراسنه قاتلدیغمده، کوزی، باشمده
بنده یالی آتده لر. آت، باشی، صاغ صوله دونه دونه کلیرده ده،
آرامزده اودنی سرایتکیده ده آت، باشی، صاغ صوله دونه دونه کی
سیرجیلرک آراسنده بولونان صافی آدم، فرق ایدیکه، آتک باشی
اوندن یانه دونمشدیر. بر هیجان اوده کلیر، خانمنه سویلدیر: خانم،

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/11

سن کیا ایی باره، بکا نه، پادشاهک آتی کیا باقدی.

خاطراتمی یازمغه قرار ویردیکم زمان، دوشوندم که، پادشاهک دکلسه
آتنی کیا باقدیغی زمانلرده اولسه ده، اولمسه ده یا، بن او زمان آدم کبی
اوده قدر غریب طلب ده، آنجق سیلسله ترک، ترکلر مستثنا. نه آتی کیا
باقیشمدر، نه پادشاه ده. شویله ایسه بو خاطرات نه ده؟ بن ده هر کس
کبی، عمرمک صوک ییللرنده، دوندن دوندن، آرقه مه باقمق ایستدم،
اوتدبیری بو کلیسه ده، کندمه آکلاته جغم، خاطره لرم وار در، بن عقلمده
قالدیغی قدر، خاطرلایه بیلدیکم قدر، بونلری کندمله قونوشمق ایستدم.
کیشی نک، دوستانی بیلی دولدوروب ده، بوبله بر هوسه قاپیلدیغی یاده،
ترک ایللرنده لردیلکجه کبی، اصلی وارمی، بیرقمی بیلمیورم، کوزی کیدیشه
خاطرلایه جغی بر کونلک اورتایه قویه جغی صانیورم. آنا بینه ده بر
دوستانی بیلک ایچینده، راصادوفا باشندن کچیه کبی، آشه دوستق
قوم قاپداشه، ترک ده کچیشه و کندیسنه آکلاته جغی حکایه لر وار در، بونلرده
بر درس سینه کبی خاطره لرده بولونه بیلیر، باشنده ده سویلیه دم، سوزه
باشلاماده بوزدن راصا تکرارلایه یم، الله بنی او بیره دره لردن و کندم گردن
قورسون! بن کیمسه یه عبرت و عارده بولونمق ایستمیورم، کیمسه یه آیتاندریمه ده
ایستمیورم، بن، هیچ بر پارتی یه منسوب دکلم، راصا آچیق سویلیه یم،
بن بر صحیفه لرده کندمله قونوشیورم، شاعر، اسمی صفاته
بر سیرکنانک آری یاشادیم، حتی ما صفا ده، ده سیا یدر.
ایکیسی آچانی آل، بولانلری برافه.

[اوقویوجی‌یه خاطرلاتمه] خاطره‌لرك بر بولوگنده اوقویوجیلرك برقاچنی ماكنه
بولدقلری، بعضیلری ده دیوانه‌لشدیکلری کوردیلر. بن بونی یازدیغمی بیلیورم. اونك ایچون
خارجده اوقویوجیلر عقللرینی دقته آلدب بونلره جواب ویرمه‌یه چالشدم. نه نویورسه‌ک
طب فاکولته‌سی Psikiyatri آنابیلم دالی پروفسوری ... قرار
25/5/1988 تاریخنده ویردیکی راپوره کوره — Örnek ایله اولی
(شهادتنامه، 1318 دوغوملی حسین وهبی شاهینه کوره یاپلان
(نورو-پسیکیاتریک muayenesinde، یاشنده کنج و دینج کوروش،
giyimi و hijyeni باقیملی، حرکت قونوشمه، بیروم قدرتی
I.A. 145/90 بولدقلری، قولایجه ایله‌تشیم قوربیلیرمیجه،
قلب آتیم جبری ... دقیقه‌ده، nörolojik باقیسنده ادنی کشف
nörolojik بولنمیور. ~~Psisik~~
بیلنج آچیق، کندیسی، چوره‌ده‌کی یر و زمانه یونلمیش ... Psisik Fakülteleri
تام، ادراکنده، اوریجنال، دوشونجه‌لر ایچنده کندیلیکنده و
ایچمالی دقتی یورمال kantitatif و kalitatif آلقی
بوزوقلغی یوقدر، دوشونجه آقیشی، ایچریکی، تفکرلری، فکرلریه‌ باغلانتیسی
gele ... بوزوقلغه کوسترمه‌مکده، یا سانریلری، دهاومنسیزلری ...
bellek یوقیسی یورمال، یاقین و اوزاق kertilme قدرتی
بولدیغنده، نشطه‌لینمه فارقی کیرملرینی یاپیقه، یارلرینی
قوروه‌ بیلمکده‌ ...
بو حالیله توزمال باشلیقلر ایچنده طولیل اولان ایلیشیکلرینی، ادلی
چالشمالرینی سوردیرمکده‌ ...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/11

صولادن ... ادنی کشف nörö-psikopatolojik
بولنمدیغنی ... A.T. Örnek
پروفسور ... قرارا نورلك
نورولوجی نوبه‌سی
ترکیه جمهوریتی - نورولوجیستی I.C.

هم حکمته، دنیاده‌کی محکمه‌لره جزاده اوتدینه‌ اوله یازلسه؛
اوراده یالانجی شاهده اعتبار ایدلمز. اوراده حاکم دریجه موجودیتیله
دکلدر، اوراده محکمه هیئتی اعتبارلی دکلدر. قولایلقله نه نوعده‌یسه
اونی تاسیلماز؟ نه‌نه‌یه ده، صاغلدینی ایچون قولایلق، دوغرو
سویلمه‌نی و سوزلری ایشیترز؟ بونده تولدیری، ایچانه بیلانه‌ده
یانیلان اولرسنه، یالانجیلری اولورمی. عقلیله و تریجیلیه ده بیلیرلر.
... چونکه بزم کی شخص بیلیرکی ...، حادثه بیلیرکین نیابته،
... یانکی صاده ... اوده ... بونلری دوستلرمیزه دیبولیه قوا اینتیکم
ایچون، اگر هالا بو صفایه‌لك ... چیقاررده، [illegible] ایکی
ترانه‌لری چاپیقیرمه باشلارسه بنم حالم شعرلا عیندر؛ تکم ذیکم ... دین

2 تموز 1702 صباحی [illegible] ایستانبولده دوغدم. چوجقلغمه دائر هیچ بیلمیورم.

بیلدیکم تک شی، رحمتلی آننه‌مک "سن بر باری ایدک" دییه دعا ایتدیکی ده، ذوالکرامم!

اوچ بش یاشلارنده ... دییورم، بر دعا ... فتور ... [illegible] بنده بر یاشنده، اوته

بر سینده صاحب ... بابا ... [illegible] ... بیلمیورم، بیتن ... ایستردم، قرنی ایله بیلمیورم.

... ایسه بر لیسه ... [illegible] تام ... بیشیکده بیروده بر [illegible]

حوض ... [illegible] ... فقط ... قاپی،

چونکه چالیشیه، ... [illegible] ... صوک ... کرده

... فاش باییر ... اوده قاپی ... چالیشیلر ...

... اولدی ... [illegible] ... فرقا، ... سحرلر

... [illegible] ... دوغدم ... [illegible] ... چیقدم.

... [illegible] ... قاچلایم ... بابام ... اوشه

... [illegible] ... بر قر ... [illegible]

... [illegible] ... بر قاچ ... [illegible]

... [illegible] ... بیلدیرم، بابام، ... ایله بیلمیورم ... [illegible]

کوره‌مدی، ... [illegible]

حرب بالقان ... [illegible] بابام ... [illegible] ... بابا ...

باباسی، ... [illegible] ... بیلدیرستانلر ...

... آننه‌مک ... بیلمیورم، باغچه‌لر. ... [illegible] ... بیلدیرستانی بر

... بیلدیرلر ... ایتدیم. ~~[illegible]~~ آننه‌مک ...

ایستدم. ... [illegible] ... باغچه‌لر. فقط ... [illegible]

... [illegible] ... بر قرقانلیک، بر ده ... [illegible]

تاریخ یوللری ...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/11

... [illegible] ... بر قرشیده ... [illegible] ...

... [illegible] ... ایسه ... [illegible] ... بابالری

... [illegible] ... کلدیلر ... [illegible] ... کلدیلر،

... ایستر ... [illegible] ... اولدرسلر ... [illegible] ... بیله باشقه

... [illegible] ... اولدی. ... [illegible] ... ایچون ...

... کوره‌مدم. ... [illegible] ... هیچ

... [illegible] ... ایشته ... [illegible] ...

... [illegible] ... ناظم ...

... [illegible] ... الجواب ... [illegible]

... ایستانبولده ... [illegible]

... [illegible] ...

... [illegible] ... کوره‌مدم ... [illegible]

... [illegible] ...

... [illegible] ...

... [illegible] ...

... [illegible] ...

... [illegible] ... باغچه‌لر ... [illegible]

... [illegible] ... باغچه‌لر ... باغچه‌لر ...

... باغچه‌لر ... [illegible] ... باغچه‌لر ...

باغچه‌لر ... [illegible]

... [illegible] ... قاپلادی. ... [illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/11

[illegible] ~~[illegible]~~ 1293 [illegible]

[illegible]

[illegible]

آغابکم آنه‌سنده طبیبه گیتدکده یتیم ایدی. بن بیله اوقودیردم. خوجه‌لرم آغابکم،
ماتماتیك خوجام صدقی بك، دین درسلرینه گلن [illegible] اسعد خوجه ایدی. انگلیزجه
اوقودیردی. عربجه خوجام ده ایکی، اونلرده بر عربدی، ترکجه اولدیغنی بیلمیورم.
یالکز، [illegible] ... [illegible] چوق [illegible]. حقیقه قطعه‌سنده عربجه
خوجام [illegible] ایدی، عربجه شعرلر یازیردی و [illegible] عرضه‌سنده. [illegible]
ایه بیلیردی. [illegible] اونلردن، قطعه‌سنده عربجه خوجه‌سنده [illegible]
آلدم. بن [illegible] ترکجه خوجاسنه گیتدم، [illegible] دوشه گلدی.

[illegible] گیتدیکمده صباحلری [illegible] صقیلیله گیدردی. [illegible]
[illegible] [illegible] صقیلی [illegible] کیمه [illegible] [illegible]
گیبی [illegible] [illegible]. [illegible] صوییدیردی. بن [illegible] اوقودیردم
[illegible] آغابکم [illegible] [illegible] آغابکم ده [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] بن [illegible] [illegible]
[illegible] بر [illegible]، [illegible] آنه‌سنده [illegible] ایدی
ایدی. [illegible] [illegible] [illegible] آنه [illegible] [illegible]
[illegible]، [illegible] [illegible] [illegible] ایدییدی، [illegible]
بابا [illegible] آنه [illegible] [illegible] گلیردم. [illegible] [illegible] [illegible]،
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ایه‌یلیر. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] آنه‌سنده [illegible] [illegible] [illegible]
آنه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ایدیدم. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/11

و [illegible] اوقودیغی [illegible] آنه‌سی [illegible] [illegible] گیبی [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] گیبی [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] گیبی [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] آغابکم [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]، [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ایدی. علاءالدین [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] علاوه [illegible]. [illegible] علاءالدین
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] علاوه [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] حمدالله صبحی [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] Kepeç [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. فقط
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] قوغیلدم.

بابام [illegible] [illegible] [illegible] نقشبندی ایدی. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] بابام [illegible] صباح [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]، [illegible] آغا [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] بابام [illegible] [illegible] [illegible]، [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. هر
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] یالکز [illegible]

و شاکردلردن ، سیزه منو باغچه یه گلیردی . انکلیزلر سفارتنده ، بر خوجه زاده بابا
بابا یوده . مصطفی نام ، باباملا یه یمده مرداشی افندینک صحبته یه گیدرلر
ویرمجی . فضله اوسجده قیلاردی . جمعه نمازی ده یینه بر شیخ افندی ایله
مسجده گیدرلر . بو تربه جامعنه یه کلدی ، شیخ افندی آوده حجره ده یدی
طاشقر صاحبی یه زیره ذکر ، جدیده ده ایدی " اقلام شریف " دییرمی ،
بر ده ، اعظمدی فضلا صاحبی ، بریم اوده ، او ، خانده قاری واردی ،
اودم فتی عبدالله ایدی ده ، بیدرلر فقی ایدی . مصطفی ناموده ، نزاد یحیی
مفتیه ، نصرالله جامعنده شادروان یه گلیرلر . بونلر آتیه شاد ایدی
برنجی صوی ، ایدی ، کرسی ایدی صوایجردی . شادروانک اولدیغی یرده ، بر کچه
مجلسی دعالر ویرمدی . بو ایله صدر مجلسی ، صاتیلردی ، بونلرک ارتقیه
شاکرلی یه تاکره قونوردی . هم مجلسی یه ، هم سه نیلرده دوره . بابامک صوی
یک اولدیغی دنه قدر یه کچیردم . صوبک ، فرقلی اولدیغی یی بیلیده سندرده .
اسمعیل بک جامعنک شادروانده صوی ایدی . بن آنکا قولده اکلیی
کچوردم ، حلی بابامک صوی بر شادروانده [struck] کچیردم ، اوجیره ده ، شادروانه
آلتی یاشمده ایدی . بر صوی . هیچ بیلمه دیم ، حلقه بابام .
داعا حجره آتیه فته تک داعا نزده ، کلانی ، بابایه یه نوردیم . بونلرده
تابا ظریفی ، بر طوزک [struck] جانبده ایدی . [struck] بیرده
اولاشده ، بر [struck] قضا مرتبه چیقاردی . قایاکی حالنده چیقاردی ،
اشکاله بر حلمه تیلک تعلیمه تیریکردی ، اوراده تدکدن ، اوحالده
صاتیلیردی . آتلیه آت ایدی . بابام ، ایده بیلیده قدره ، غنده ، دنیده
هرکلیشده ، تکمیلینه ایت تیر صوی ایسیزده . استانبول باغچه لری بونلر

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-1/11

تا آکلامادیم . صوریه ، تذکرده کو ، یینه برلی تک ازی قوجحقده دور ،
قلمجی اسمی کیمک قوجحقده ، جدیده داغلرنده کیمک واردی ،
قوییری سوردلری جمع ادیلر اوکلا دقلر نده آندی . هم کیمک ایچری ، هم ده
لذتی واردی .

استانبول سیاحتی . — تفصیلی کچیدک دیرده ، برلیجه آغاجه گلمشدم .
قرمزی تیزه مک — بو تیزه مک اولر بابایی — نکلیری تله سی ، بن قوتیلری
د تارلاکری واردی . کلیدی زنکیلری زادیده ، صاتیلیرکردی . استقبال باصقیه ده
اوجر ایلری ، اول طابانده یه دی کلری [struck] یری با صعیه بابادی استقبال
بیلدی . چیقار قدره صتری . [struck] [struck] تیزلی یرده ، اصلابا سقوکری وریری اولدیغی
چیقاریده یه ایکیه تیزه سی ندولی دقلر نده ادینک هوایی یوا اولمدی . تیرده .
استقبال کتینی نزلده ، حالیه یه دیده بولنرکاننده سویلیرکی ستر او غشدی ،
یکی تدبیرده ویرمز ، بن سوشه اولده صقیه کتیده یم ، شیره صحیفه ، اعتقادی
صاقلام ، آغا بر سنده ، عائلده صیغه بر قادینیدی ، الله رحمت ایلیه .
آغا تیلکم اولدیغی دیدی ، استقبال ، اولده ، اولسون ، نکلیه عائلرلرک
اولی قیزلری بر شاندیده تها حالنیه آلیرلردی ، جدیده بلره ده بر بیلده
رحمه د قولکی دویدیلردی . آغا تیلکیه ده ، حالیه مدی استانبول ایکی دعوت
قورتلمشده ، بر لشمدی . آتی اغا تیلکم ، خانملری ، کیمه دیسی انشده
اوکزنلری نفسیده ، زاده ایله بیلدیره دوستلک ، بانیدیمه زولاشدی . داییمله
استانبوله کچیله . آنا صدقیه جامعیک اوسی حاجی قاهره اندی بابامک
دیدیه اشی ایدی ، اونلرک ، قیزلری شاشده کی اولره ایدی . آغا تیلکم
اونلرک اوده ده قالیرکی ، بن ، داصدقیه ده [struck] برلشدیره یکی ،

بر مدرسه ترددك بر بنا ايدى. بتون طوغرايه كيرينجه ايدى. بر طاقم كتابلر،
دار المثنويه اشيا دارده، بر ده اوده دن جمعيت شاملرك ايچنده بردم، بورادا
آقاتيلارى كوردوم، اونلر غالبا [illegible] بر ياده صكره تكرار كوكبه [illegible]
اولامقلر، بزده مدرسه اوطه سنده حلقه چيقارمه كلدم. بورادا بر
نقطه يى آ چيقارمه استه يدم. بزه، حولده [illegible] جمعى، قشعره ذوره
حركت اولدبينى، آ ولدره ضيلرك، بيلرك، بر بلا ايراياشه دقتلرينه
ايناندروه، [illegible] ده، بر بری خلايه [illegible]، آتلخيمى
تقطيعه آلاير، التنده لا موالية بر فلادره حقيقه يه قاده قابيده كيلم.
التنده لامبه، اونكله بر ابراردا اولان دونره. اوقونتى اولدك خلاصه
صوفه ده ايدى، بعد جينه بر بالقتدى و [illegible] باغچه يه باقاردى. قورقدم
بر قاپی يه كيدرتدی، بيلجی و قتلرده قاده سوقاقلرده [illegible] دكجی باقارده
مدرسه يه دوردم، استانبولده استقلال ايدى، جيده قاج بايرام دردر
بيلمدم، ياكنى يالاموطه معكر ايدى و قاتبه قاطلادم آما، غالبا [illegible]
شب قورتى قالاشدى. بن بيدرتده فدم، استانبولده، مدرسه ده قالدغم مدتجه
بن يالاموطه يا علی ايدم و يالا موطيلر، جاريه قابيده ايدى. ~~[illegible]~~
قاج بايرام اولدينى حب بلا دنيه قاطرلادم. ياكنى اولدقجه [illegible]
اولا صنجه ده، اوزنالر تكله قوطورلا ايچنده [illegible] بر [illegible] سيغارده
آلدم. و اوكده اوكه جالديرم. [illegible] بيلدر [illegible] و [illegible] قشعر [illegible]
كيده كلدم. يول بيلمم، ايز بيلمم. آللها [illegible] ايتديكى، [illegible]
بولدم [illegible] چيقدم. [illegible] حاله باقدی، آ [illegible]
[illegible]. [illegible] آكلاتدم، اينه بدله يه كيده. كلمه سويله دم. [illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-1/11

بر هفته صكره ~~[illegible]~~ بر دانه اولاجق سويله دی. اونكله نيه بيله كلمكى
آكلاتدی. او صباح كلمه‌ی سويلدی، يا نه آكی دلشقيلقه قاتدی، بونلرك
[illegible] كندندن و ابيده بر [illegible] كلمه‌يی سويله دی. [illegible] بر اكيرسنى
او صباح كلمه‌لرى بن بيلمدم، و [illegible] لسترديلكى، بيتر [illegible] دكلى
[illegible]. بن ده كندينه، يا حديد [illegible] يانده، قاج
[illegible] ديدم. اونلری بر [illegible] كتدم، ياكنی د [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
يانده اونلری [illegible] بر هفته صكره اينه بدله يه باقا [illegible].
[illegible] بن — اللهم — [illegible] اولان [illegible]
[illegible] اولدم [illegible] چيقدم. [illegible]
[illegible] اولامدم.